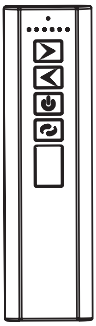
CASAFAN

DE	Montage- und Bedienungsanleitung
FR	Instructions de montage et de service
ES	Instrucciones de montaje y uso
NL	Montage- en bedieningshandleiding

GB	Mounting and operating manual
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso
CZ	Návod k montáži a obsluze
PL	Instrukcja montażu i obsługi



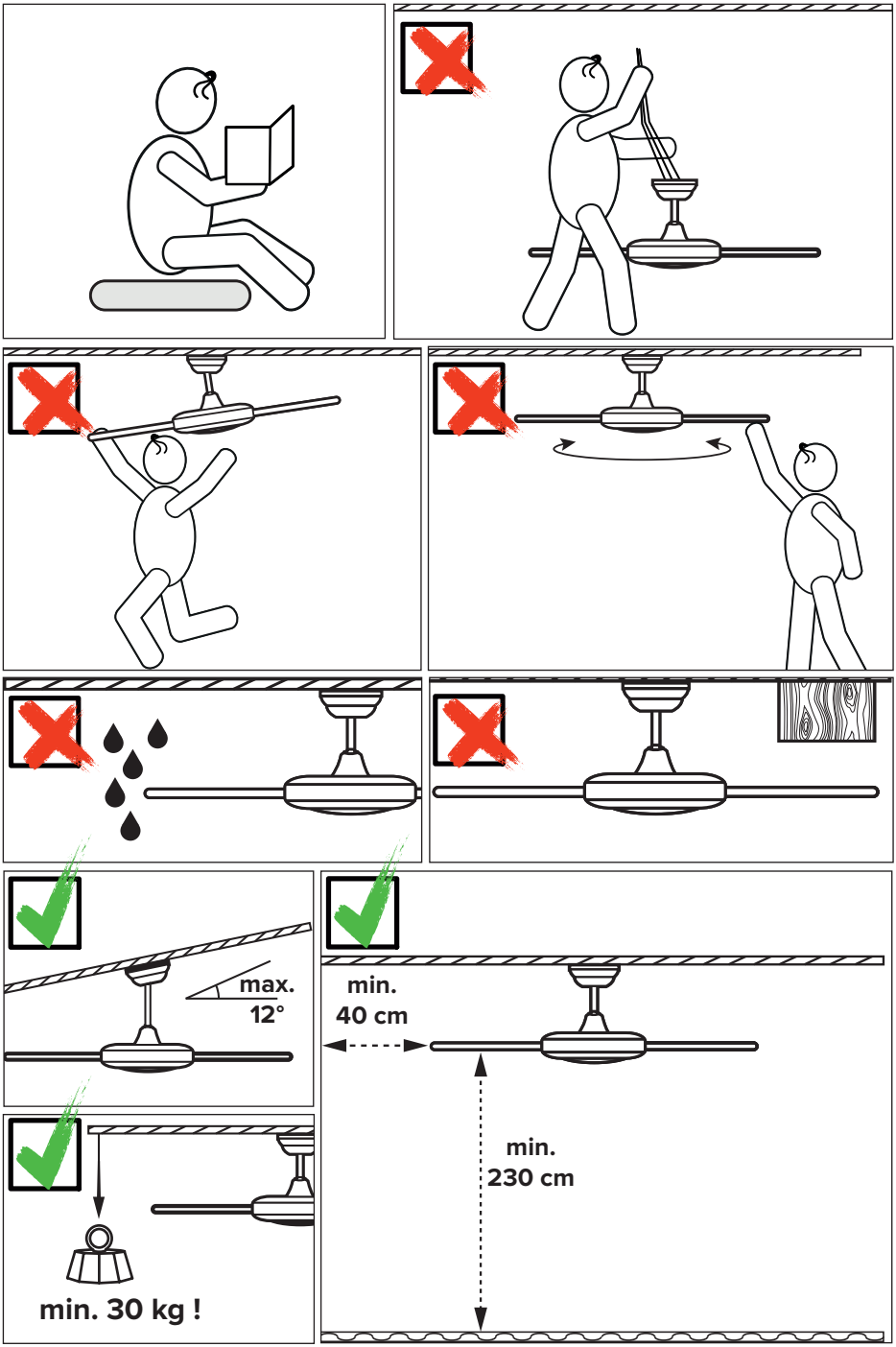
DECKENVENTILATOR
CEILING FAN
VENTILATEUR DE PLAFOND
VENTILATORE DA SOFFITTO
VENTILADOR DE TECHO
STROPNÍ VENTILÁTOR
PLAFONDVENTILATOR
WENTYLATOR SUFITOWY



CE

Genuino Airscrew

v3.0


max.
12°
min.
40 cm
min.
230 cm
min. 30 kg !

DE INHALT

Sicherheitshinweise 2, 4–6
Einzelteile 28–29
Montage Deckenhalter 32–34
Elektrischer Anschluss 40, 41
Zusammenbau 35–42
Inbetriebnahme 43
Codierung Fernbedienung 44–45
Bedienung 46
Hilfe bei Störungen 47
Reinigung/Wartung 47
Hinweise und Tipps 55
Entsorgungshinweise 60, 62

FR CONTENU

Consigne de sécurité 2, 10–12
Pièce détachée 28–29
Montage du support de plafond 32–34
Raccordement électrique 40, 41
Assemblage 35–42
Mise en service 43
Codage télécommande 44–45
Fonctionnement 46
Dépannage 49
Nettoyage / Maintenance 49
Conseils et astuces 56
Mise au rebut 60

ES INDICE

Aviso de seguridad 2, 16–18
Componentes 30–31
Montaje del soporte 32–34
Conexionado eléctrico 40, 41
Montaje 35–42
Puesta en servicio 43
Codificación control remoto 44–45
Funcionamento 46
Resolución de problemas 51
Limpieza/Mantenimiento 51
Pistas y consejos 57
Disposición 61

NL INHOUD

Veiligheidsinstructies 2, 22–24
Componenten 30–31
Montage plafondbeugel 32–34
Elektrische aansluiting 40, 41
Montage 35–42
Inbedrijfname 43
Codering afstandsbediening 44–45
Bediening 46
Hulp bij storingen 53
Onderhoud/reinigingsinstructies 53
Hints en tips 58
Verwijdering 61

GB CONTENT

Safety instructions 2, 7–9
Parts 28–29
Installation ceiling bracket 32–34
Electrical connections 40, 41
Assembling 35–42
Initial operation 43
Coding remote control 44–45
Operation 46
Troubleshooting 48
Cleaning/Maintenance 48
Hints and Tips 55
Disposal 60

IT INDICE

Avviso di sicurezza 2, 13–15
Componenti 28–29
Montaggio della staffa a soffitto 32–34
Collegamento elettrico 40, 41
Montaggio 35–42
Messa in funzione 43
Codifica telecomando 44–45
Funzionamento 46
Risoluzione dei problemi 50
Pulizia/Manutenzione 50
Suggerimenti e consigli 56
Smaltimento 60

CZ OBSAH

Bezpečnostní pokyny 2, 19–21
Součásti ventilátoru 30–31
Montáž stropní držák 32–34
Elektrické zapojení 40, 41
Sestavení 35–42
Uvedení do provozu 43
Kódování dálkového ovládání 44–45
Ovládání 46
Řešení závad 52
Čištění a údržba 52
Poznámky a tipy 57
Likvidace 61

PL TREŚCI

Instrukcje bezpieczeństwa 2, 25–27
Komponenty 30–31
Montaż uchwytu sufitowego 32–34
Przyłącza elektryczne 40, 41
Montaż 35–42
Uruchomienie 43
Kodowanie pilota 44–45
Obsługa 46
Pomoc z usterkami 54
Konserwacji/czyszczenia 54
Wskazówki i rady 58
Utylizacja 61

Über diese Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme des Ventilators sorgfältig durch. Die Sicherheit von Personen ist nur bei Beachtung dieser Anleitung gewährleistet.

Symbolerklärung	
⚠ **WARNUNG: Elektrische Spannung!**	⚠ **VORSICHT**
Warnt vor Tod oder schwersten Verletzungen durch Stromschlag.	Weist auf das Risiko leichter bis mittelschwerer Verletzungen hin.
Bei elektrischen Geräten besteht bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!	

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ventilator dient zur Umwälzung von trockener Luft in Innenräumen. Der Einsatz im ungeschützten Außenbereich, in Maschinen, Garagen sowie feuer- und explosionsgefährdeten Räumen ist nicht zulässig. Installieren und verwenden Sie den Ventilator nur wie in dieser Anleitung beschrieben.

Elektrische Sicherheit

Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.

- Vor Zugang an den Anschluss und der Montage muss der Strom allpolig abgestellt werden (Sicherung im Sicherungskasten).
- Den elektrischen Anschluss und die elektrische Wartung dieses Ventilators darf nur ein ausgebildeter Elektriker, eine Elektrofachkraft oder eine entsprechend qualifizierte Person durchführen.
- Die elektrische Anlage, an die der Ventilator angeschlossen wird, muss den örtlich geltenden Normen entsprechen.
- **Wichtig!** Für den Anschluss ans Stromnetz ist ein zweipoliger Trennschalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm erforderlich. Die Trennvorrichtung muss entsprechend den geltenden Regeln der Technik in die feste Verkabelung integriert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Ventilators ist nur dann gewährleistet, wenn die Hausinstallation vorschriftsmäßig geerdet und der Ventilator an diese Erdung angeschlossen ist.

- Die Kabel während der Montage nicht über scharfe Kanten führen und nicht quetschen.
- Vor dem Reinigen oder Warten des Ventilators die Stromversorgung trennen (Sicherung im Sicherungskasten).

Mechanische Sicherheit

Der Ventilator darf nur vollständig montiert betrieben werden.

- Wählen Sie einen sicheren, ungefährlichen Montageort, an dem keine Gegenstände in den Lauf der Flügel geraten können.
- Aufgrund der Bewegung des Ventilators müssen Deckenkonstruktion und Befestigung das 4-fache Gewicht des Ventilators tragen können.
- Alle Flügel des Ventilators müssen einen Mindestabstand von 2,30 m zum Fußboden haben.
- Die Montage der Aufhängung muss durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person erfolgen.
- Falls ungewöhnliche Pendelbewegungen oder Geräusche auftreten, setzen Sie den Ventilator sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person.
- Teile der Sicherheitsaufhängung dürfen nur vom Hersteller, einem Servicepartner oder einer entsprechend qualifizierten Person und nur durch Originalersatzteile ersetzt werden.
- Halten Sie den Ventilator von Wärmequellen fern. Der Mindestabstand zu Heizstrahlern und Öfen beträgt 1,5 m.
- Vor Inbetriebnahme nochmals die fachgerechte Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse überprüfen, um Absturz-, Brand- und Stromschlaggefahr zu vermeiden.

Kinder

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahrenen damit verbunden sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

DE

Hinweise zur Entsorgung beachten!

Unsere Deckenventilatoren sind Qualitätsprodukte mit langer Lebensdauer.

- Entsorgen Sie ein Gerät am Ende seiner Lebensdauer und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll!
- Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich.
- Es besteht Erstickungsgefahr für Kinder durch Einatmen oder Verschlucken von Teilen der Verpackung.

Einzelteile (Abbildung A, Seite 28)

Packen Sie den Ventilator aus und überprüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit. Alle auf der Abbildung dargestellten Teile müssen enthalten und unbeschädigt sein.

Technische Daten			
Typ	Genuino 122	Genuino 152 Airscrew	Genuino 180
Nennspannung	220 - 240 V ~ 50 Hz		
Leistung Motor (max.)	10 W	29 W	30 W
Schutzklasse/Schutzart	I/IP20		
Stufen	6 (mit Fernbedienung)		
Maße Ø × H (mm)	ca. 1220 × 360	ca. 1520 × 360	ca. 1800 × 360
Abstand Decke – Flügel	355/275 mm	360/280 mm	365/285 mm
Gewicht	ca. 6,7 kg	ca. 7,0 kg	ca. 7,5 kg
Optionale Leuchte	nicht verfügbar		
Wartungszyklus	jährlich		
Funkfrequenz des Senders	2,4 GHz (Fernbedienung)		
Sendeleistung max.	<10 dBm (Fernbedienung)		
Technische Änderungen vorbehalten			

About this operating manual

Read these installation and operating instructions carefully before installing and using the CasaFan fan. It is important to follow these instructions for the safety of persons!

Explanation of symbols	
WARNING: Electric voltage!	**CAUTION**
Warns of death or serious injury from electric shock.	Indicates possible minor to moderate injuries.
With electrical devices, there is a danger to life from electric shock if used improperly, installed incorrectly or if the safety instructions are not observed!	

Important safety information

Keep the operating manual within reach. Never pass the fan onto another person without the operating manual.

Indended use

This ceiling fan is for circulating dry room air. Their use in machines, outside, in garages, in moist or wet rooms or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted.

Electrical safety

- The voltage details on the rating label are to conform with the available mains voltage.
- Before accessing the connection and installation, the current must be disconnected on all poles (fuse in fuse box).
- The electrical connection and electrical maintenance of this fan may only be carried out by a trained electrician, a skilled electrician or an appropriately qualified person.
- The mains connection to which the fan is connected must comply with the applicable local standards.
- **WARNING!** The mains connection requires a two-pole isolating switch with a contact opening width of at least 3 mm. The disconnecting device must be integrated into the fixed wiring according to the valid technical regulations.
- The electrical safety of the fan is only guaranteed if the earthing system of the building installation is installed in accordance with the regulations and the fan is connected to it.

- Do not run the cables over sharp edges and under no circumstances squeeze the cables during installation.
- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before service and maintenance.

Mechanical safety

- Only operate the ceiling fan when completely assembled!
- Choose a safe place for installation and make sure that there are no objects within the area of rotation.
- Due to the movement of the fan, the ceiling construction and mounting must be able to support four times the weight of the fan.
- None of the fan blades are to be less than 2.3 m from the ground.
- Mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Keep the fan away from heat sources. The minimum distance to radiant heaters and stoves is 1.5 m.
- Before first using after the setup, all electrical and mechanical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.

Children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

GB

Observe notes on disposal!

Our ceiling fans are quality products and designed for a long service life.

- Do not dispose of a appliance at the end of its service life and any batteries required to operate the appliance in household waste!
- Find out about local return and recycling possibilities and use the existing collection points in your area for disposal.
- Dispose of packaging material that is no longer required in an environmentally friendly manner and inaccessible to children.
- There is a risk of suffocation for children by inhaling or swallowing parts of the packaging.

Parts (Figure A, page 28)

Unpack the fan and compare the package contents for completeness. All the parts shown in the figure are to be present and undamaged.

Technical specifications			
Type	Genuino 122	Genuino 152 Airscrew	Genuino 180
Mains voltage	220 - 240 V ~ 50 Hz		
Power motor (max.)	10 W	29 W	30 W
Protection clas	I/IP20		
No of speeds	6 (with remote control)		
Dimensions Ø × H (mm)	1220 × 360	1520 × 360	1800 × 360
Distance ceiling - blades	355/275 mm	360/280 mm	365/285 mm
Weight	approx. 6,7 kg	approx. 7,0 kg	approx. 7,5 kg
Optional light kit	not available		
Service interval	once a year		
Transmitter radio frequency	2.4 GHz (remote control)		
Transmission power max.	<10 dBm (remote control)		
Subject to technical modifications.			

A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur CasaFan. Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !

Explication des symboles:	
⚠ **AVERTISSEMENT : Tension électrique !**	⚠ **ATTENTION**
Vous avertit du risque de mort ou de blessures graves par électrocution.	Indique un risque de blessures légères à modérées.
Les appareils électriques présentent un danger de mort par électrocution s'ils sont mal utilisés, mal installés ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées !	

Consignes de sécurité

Gardez le mode d'emploi à portée de main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.

Utilisation conforme

Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant sec. L'utilisation dans des machines, à l'extérieur, dans des garages ainsi que des locaux humides, exposés aux risques d'explosion est interdite.

Sécurité électrique

- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
- Avant d'accéder au raccordement et à l'installation, le courant doit être coupé à tous les pôles (fusible dans la boîte à fusibles).
- Le raccordement électrique et l'entretien électrique de ce ventilateur ne peuvent être effectués que par un électricien formé, un électricien qualifié ou une personne dûment qualifiée.
- Le branchement au réseau auquel le ventilateur est raccordé doit être conforme aux normes locales applicables.
- **AVERTISSEMENT !** Le raccordement au réseau nécessite un sectionneur bipolaire dont la largeur d'ouverture des contacts est d'au moins 3 mm. Le dispositif de sectionnement doit être intégré dans le câblage fixe conformément aux règles techniques en vigueur.
- La sécurité électrique du ventilateur n'est garantie que si le système de mise à la terre de l'installation du bâtiment est installé conformément à la réglementation et que le ventilateur y est connecté.
- Ne faites pas passer les câbles sur des bords tranchants et n'écrasez jamais les câbles pendant l'installation.

- Avant de nettoyer ou d'entretenir le ventilateur, éteignez-le ou coupez le courant en coupant le fusible dans la boîte à fusibles.

Sécurité mécanique

- Ne faites fonctionner le ventilateur de plafond que lorsqu'il est complètement assemblé !
- Choisissez un endroit sûr et sécuritaire pour l'assemblage et que le site d'installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
- En raison du mouvement du ventilateur, la structure du plafond et les fixations doivent pouvoir supporter 4 fois le poids du ventilateur.
- La distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.
- Les pièces de la suspension de sécurité ne peuvent être remplacées que par le fabricant, un partenaire de service ou une personne dûment qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.
- Si un mouvement de pendule inhabituel est observé, cesser de l'utiliser cesse immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contacter le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée dans le cadre.
- Le système de suspension doit être installé par le fabricant, son service clientèle ou des personnes dûment qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine,
- Tenez le ventilateur éloigné des sources de chaleur. La distance minimale par rapport aux radiateurs et aux poêles est de 1,5 m.
- Après le montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que toutes les connexions sont parfaitement réalisées et serrer bien les vis et les écrous.

Enfants

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'une supervision appropriée ou des instructions détaillées pour utiliser l'appareil en toute sécurité aient été données et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.

Respectez les consignes d'élimination !

Nos ventilateurs de plafond sont des produits de qualité et conçus pour une longue durée de vie.

- Ne jetez pas un appareil en fin de vie et les piles nécessaires à son fonctionnement dans les ordures ménagères !
- Informez-vous sur les possibilités locales de reprise et de recyclage et utilisez les points de collecte existants dans votre région pour l'élimination.
- Éliminez les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires de manière écologique et inaccessibles aux enfants.
- Il existe un risque de suffocation pour les enfants par inhalation ou ingestion de parties de l'emballage.

Pièce détachée (Figure A, page 28)

Déballez le ventilateur et comparez le contenu de l'emballage pour vérifier qu'il est complet. Toutes les parties représentées dans l'illustration doivent être contenues et non endommagées.

Caractéristiques techniques			
Typ	Genuino 122	Genuino 152 Airscrew	Genuino 180
Tension nominale	220 - 240 V ~ 50 Hz		
Puissance moteur (max.)	10 W	29 W	30 W
Classe de protection	I/IP20		
Vitesses	6 (avec télécommande)		
Cotes Ø × H (mm)	1220 × 360	1520 × 360	1800 × 360
Distance plafond - pales	355/275 mm	360/280 mm	365/285 mm
Poids	env. 6,7 kg	env. 7,0 kg	env. 7,5 kg
Lumière optionnelle	non disponible		
Service interval	annuellement		
Fréquence radio de l'émetteur	2,4 GHz (télécommande)		
Puissance d'émission max.	<10 dBm (télécommande)		
Sous réserve de modifications techniques.			

Sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l'uso. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!

Significato dei simboli	
AVVERTENZA: Tensione elettrica!	**ATTENZIONE**
Avverte del rischio di morte o di lesioni gravi dovute a scosse elettriche.	Indica il rischio di lesioni da lievi a moderate.
Con i dispositivi elettrici, c'è pericolo di morte per scosse elettriche se utilizzati in modo improprio, installati in modo errato o se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza!	

Indicazioni di Sicurezza

Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l'uso.

Uso previsto

Il ventilatore svolge funzioni di ricircolo dell'aria nel locale. Non è consentito l'impiego del ventilatore all'interno di macchinari, in luoghi aperti non protetti, garage e locali umidi o con rischio d'incendio ed esplosione.

Sicurezza elettrica

- I valori di tensione riportati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di alimentazione.
- Prima di accedere al collegamento e all'installazione, l'alimentazione deve essere disinserita su tutti i poli (fusibile nella scatola dei fusibili).
- Il collegamento elettrico e la manutenzione elettrica di questo ventilatore possono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato, da un elettricista qualificato o da una persona adeguatamente qualificata.
- Il collegamento alla rete elettrica a cui è collegato il ventilatore deve essere conforme alle norme locali vigenti.
- **AVVERTENZA!** Il collegamento alla rete elettrica richiede un sezionatore bipolare con un'ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il dispositivo di isolamento deve essere integrato nel cablaggio fisso secondo le norme tecniche vigenti.
- La sicurezza elettrica del ventilatore è garantita solo se il sistema di messa a terra dell'impianto dell'edificio è installato secondo le norme e se il ventilatore è collegato ad esso.
- Non condurre i cavi su spigoli vivi e non spremere mai i cavi durante l'installazione!

- Accertarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete elettrica (Fusibile!), prima di effettuare la pulizia e la manutenzione.

Sicurezza meccanica

- L'apparecchio può essere utilizzato solo a montaggio completato!
- Scegliere una posizione sicura non pericolosi per l'installazione. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
- A causa del movimento del ventilatore, la struttura del soffitto e il montaggio devono essere in grado di sostenere quattro volte il peso del ventilatore.
- Tenere il ventilatore lontano da fonti di calore. La distanza minima da riscaldatori radianti e stufe è di 1,5 m.
- Il montaggio del sistema di sospensione deve essere eseguito dal costruttore, dal suo partner di assistenza o da persone adeguata- mente qualificate, utilizzando pezzi di ricambio originali.
- Se si osserva un movimento a pendolo insolito, smettere di usarlo immediatamente cessare di utilizzare il ventilatore a soffitto e contattare il costruttore o dal suo servizio o una persona qualificata in connessione.
- I componenti delle sospensioni di sicurezza possono essere sostituiti solo dal produttore, da un partner di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata e solo con ricambi originali.
- Nessuna delle pale del ventilatore deve trovarsi ad una distanza da terra inferiore a 2,30 m.
- Dopo l'installazione, controllare il montaggio e tutti i collegamenti elettrici, in modo da evitare eventuali rischi di caduta, incendio o shock elettrico.

Bambini

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capisce l'rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.

IT

Osservare le note sullo smaltimento!

I nostri ventilatori da soffitto sono prodotti di qualità e progettati per una lunga durata.

- Non smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile e le batterie necessarie per il funzionamento dell'apparecchio nei rifiuti domestici!
- Informatevi sulle possibilità di restituzione e riciclaggio locali e utilizzate i punti di raccolta esistenti nella vostra zona per lo smaltimento.
- Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in modo ecologico e inaccessibile ai bambini.

Componenti (Figura A, pagina 28)

Disimballare il ventilatore e confrontare il contenuto della confezione per verificarne la completezza. Tutte le parti mostrate nell'illustrazione devono essere contenute e non danneggiate.

Dati tecnici			
Tipo	Genuino 122	Genuino 152 Airscrew	Genuino 180
Tensione di rete	220 - 240 V ~ 50 Hz		
Potenza motore (max.)	10 W	29 W	30 W
Classe di protezione	I/IP20		
Regolazioni velocità	6 (con telecomando)		
Dimensione Ø × alt. (mm)	1220 × 360	1520 × 360	1800 × 360
Distanza soffitto - pales	355/275 mm	360/280 mm	365/285 mm
Peso	ca. 6,7 kg	ca. 7,0 kg	ca. 7,5 kg
Luce opzionale	non disponibile		
Ciclo di manutenzione	annulamente		
Frequenza radio del trasmettitore	2,4 GHz (telecomando)		
Potenza di trasmissione max.	<10 dBm (telecomando)		
Con riserva di modifiche tecniche.			

Sobre estas instrucciones

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea las instrucciones de uso. Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!

Explicación de símbolos	
⚠ **ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrico!**	⚠ **ATENCIÓN**
Advierte del riesgo de muerte o lesiones graves por descarga eléctrica.	Indica el riesgo de lesiones leves a moderadas.
En los aparatos eléctricos, existe un peligro de muerte por descarga eléctrica si se utilizan de forma inadecuada, se instalan incorrectamente o si no se observan las instrucciones de seguridad.	

Indicaciones de seguridad

Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano. Nunca pase el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones.

Uso previsto

El ventilador realiza funciones de recirculación de aire en la habitación.
El uso del ventilador dentro de la maquinaria, en lugares abiertos sin protección, garajes y habitaciones húmedas no está permitido por riesgo de incendio y explosión.

Seguridad eléctrica

- Los valores de voltaje que se muestran en la placa de identificación deben corresponder a la tensión de alimentación.
- Antes de acceder a la conexión e instalación, la alimentación debe ser desconectada en todos los polos (fusible en la caja de fusibles).
- La conexión eléctrica y el mantenimiento eléctrico de este ventilador sólo puede ser realizado por un electricista capacitado, un electricista calificado o una persona debidamente calificada.
- La conexión a la red eléctrica a la que se conecta el ventilador debe cumplir con las normas locales aplicables.
- **¡ADVERTENCIA!** La conexión a la red eléctrica requiere un interruptor aislante bipolar con una anchura de apertura de contacto de al menos 3 mm. El dispositivo de aislamiento debe integrarse en el cableado fijo de acuerdo con las normas técnicas vigentes.
- La seguridad eléctrica del ventilador sólo está garantizada si el sistema de puesta a tierra de la instalación del edificio se instala según las normas y el ventilador está conectado a él.

- No pases los cables por bordes afilados y nunca los aprietes durante la instalación.
- Asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica (¡Fusible!), antes de limpiarlo y mantenerlo.

Seguridad mecánica

- Utilice el ventilador sólo cuando esté completamente montado.
- Elija una ubicación segura que no sea peligrosa para la instalación. Asegúrese de que no haya obstáculos en el rango de rotación.
- Debido al movimiento del ventilador, la construcción del techo y el montaje deben poder soportar cuatro veces el peso del ventilador.
- Ninguna de las aspas del ventilador debe estar a menos de 2,30 m del suelo.
- La suspensión debe ser instalada por el fabricante, su servicio o una persona debidamente cualificada.
- Si observa un movimiento de péndulo inusual, deje de usarlo. Pare inmediatamente de usar el ventilador de techo y póngase en contacto con el fabricante o su servicio o con una persona calificada en conexión.
- Las piezas de la suspensión de seguridad sólo pueden ser sustituidas por el fabricante, un socio de servicio o una persona debidamente calificada y sólo con piezas de repuesto originales.
- Mantén el ventilador alejado de las fuentes de calor. La distancia mínima a los calentadores radiantes y las estufas es de 1,5 m.
- Después de la instalación, verifique la instalación y todas las conexiones eléctricas, para evitar cualquier riesgo de caídas, incendios o descargas eléctricas.

Niños

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si no están controladas o instruidas para usar el dispositivo de manera segura y entienden los riesgos involucrados.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser llevada a cabo por niños sin supervisión.

ES

¡Observe las notas sobre la eliminación!

Nuestros ventiladores de techo son productos de calidad y diseñados para una larga vida útil.

- ¡No tire el aparato al final de su vida útil y las baterías necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica!
- Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recolección existentes en su área para su eliminación.
- Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, y alejado de los niños.
- Existe el peligro de que los niños se asfixien por inhalación o ingestión de partes del envase.

Componentes (Figura A, página Seite 30

Desembale el ventilador y compare el contenido del paquete para ver si está completo. Todas las partes que se muestran en la ilustración deben estar contenidas y no dañadas.

Datos técnicos			
Tipo	Genuino 122	Genuino 152 Airscrew	Genuino 180
Voltaje	220 - 240 V ~ 50 Hz		
Potencia del motor (máx.)	10 W	29 W	30 W
Clase de protección	I/IP20		
Nº de velocidades	6 (con mando)		
Dimensiones Ø × H (mm)	1220 × 360	1520 × 360	1800 × 360
Distancia techo – aspas	355/275 mm	360/280 mm	365/285 mm
Peso	aprox. 6,7 kg	aprox. 7,0 kg	aprox. 7,5 kg
Luces opcionales	no disponible		
Ciclo de mantenimiento	anual		
Frecuencia de radio del transmisor	2,4 GHz (mando)		
Potencia de transmisión máx.	<10 dBm (mando)		
Cambios técnicos reservados.			

O tomto návodu

Před použitím stropního ventilátoru CasaFan si pozorně přečtěte tyto pokyny. Pro bezpečnost osob je důležité dodržovat tyto pokyny!

Význam symbolů	
⚠ **VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!**	⚠ **UPOZORNĚNÍ**
Varování před smrtí nebo vážným zraněním v důsledku úrazu elektrickým proudem.	Označuje riziko lehkých až středně těžkých zranění.
V případě elektrických zařízení může nesprávné použití, nesprávná instalace a nedodržení bezpečnostních pokynů vést k usmrcení elektrickým proudem!	

Bezpečnostní instrukce

Návod k obsluze uschovejte na dosah ruky. Nikdy nepřenechejte druhé osobě ventilátor bez manuálu k obsluze/montáži.

Zamýšlené použití

Tento stropní ventilátor slouží k cirkulaci vzduchu v místnosti. Použití ve strojích, veku, v garážích, ve vlhkém prostředí nebo v prostředí s rizikem výbuchu nebo požáru není dovoleno.

Elektrická bezpečnost

- Informace o napětí na typovém štítku se musí shodovat s místním síťovým napětím.
- Před přístupem k připojení a instalaci musí být napájení vypnuto na všech pólech (pojistka v pojistkové skříni).
- Elektrické připojení a údržbu tohoto ventilátoru smí provádět pouze vyškolený elektrikář, kvalifikovaný elektrikář nebo vhodně kvalifikovaná osoba.
- Síťové připojení, ke kterému je připojen ventilátor, musí odpovídat platným místním normám.
- **Důležité!** Síťové připojení vyžaduje dvoupólový odpojovač s šířkou otvoru kontaktu alespoň 3 mm. Oddělovací zařízení musí být integrováno do pevného vedení v souladu s platnými technickými pravidly.
- Elektrická bezpečnost ventilátoru je zaručena pouze tehdy, pokud je správně nainstalován uzemňovací systém instalace budovy a je k němu připojen ventilátor.
- Veďte kabely po ostrých hranách a během instalace je nestlačujte!
- Před čištěním nebo servisem ventilátor vypněte nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky z pojistkové skříňky.

CZ

Mechanická bezpečnost

- Ventilátor smí být provozován pouze kompletně smontovaný!
- Vyberte vhodné místo k montáži a to tak, aby v dosahu rotujících lopatek nebyla žádná překážka.
- Vzhledem k pohybu ventilátoru musí stropní konstrukce a montáž unést čtyřnásobek hmotnosti ventilátoru.
- Všechny lopatky ventilátoru musí mít minimální vzdálenost 2,30 m od podlahy.
- Montáž závěsného systému musí být provedena výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo příslušně kvalifikovanými osobami za použití originálních náhradních dílů.
- Pokud se vyskytnou neobvyklé pohyby kyvadla nebo zvuky, okamžitě vypněte ventilátor a kontaktujte výrobce, jeho zákaznický servis nebo vhodně kvalifikovanou osobu.
- Díly bezpečnostního odpružení smí vyměňovat pouze výrobce, servisní partner nebo vhodně kvalifikovaná osoba a pouze originální náhradní díly.
- Chraňte ventilátor před zdroji tepla. Minimální vzdálenost k sálavým ohřívačům a pecím je 1,5 m.
- Před prvním spuštěním ventilátoru důkladně zkontrolujte veškeré elektrické zapojení a ukotvení tělesa, aby se předešlo případným nehodám, úrazu elektrickým proudem popřípadě požáru.

Děti

- Tento přístroj smí být ovládán dětmi od věku 8 let a osobami se sníženými zrakovými, fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností za dozoru zkušené osoby nebo po důkladném poučení o používání přístroje v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Děti nesmějí hrát se zařízením.
- Jeho údržbu a čištění nesvěřujte dětem bez řádného dohledu dospělé osoby.

CZ

Dodržujte pokyny k likvidaci!

Naše stropní ventilátory jsou kvalitní výrobky a jsou navrženy pro dlouhou životnost.

- Nevyhazujte zařízení a žádné baterie potřebné pro provoz zařízení do domácího odpadu!
- Zjistěte informace o místních možnostech vracení a recyklace a k likvidaci použijte sběrná místa ve vaší oblasti.
- Zlikvidujte obal s ohledem na životní prostředí a držte mimo dosah dětí.
- Vdechnutím nebo spolknutím částí obalu hrozí riziko udušení pro děti.

Součásti ventilátoru (obrázek A, straně Seite 30)

Rozbalte ventilátor a porovnejte obsah balení pro úplnost. Všechny části na obrázku musí být zahrnuty a nepoškozené.

Technické údaje			
Typ	Genuino 122	Genuino 152 Airscrew	Genuino 180
Napětí	220 - 240 V ~ 50 Hz		
Výkon motoru (max.)	10 W	29 W	30 W
Třída ochrany	I/IP20		
Počet rychlostí	6 (s dálkovým ovládáním)		
Rozměry Ø × výška (mm)	1220 × 360	1520 × 360	1800 × 360
Vzdál. Lopatek od stropu	355/275 mm	360/280 mm	365/285 mm
Hmotnost	cca 6,7 kg	cca 7,0 kg	cca 7,5 kg
Doplňkový světelný kit	není dostupný		
Servisní interval	1 ročně		
Rádiová frekvence vysílače	2,4 GHz (dálkové ovládání)		
Vysílací výkon max.	<10 dBm (dálkové ovládání)		
Technické změny vyhrazeny.			

Over deze bedieningshandleiding

Lees voor het gebruik van de CasaFan ventilator de montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig door. Voor de veiligheid van personen is het belangrijk deze instructies op te volgen!

Verklaring van de gebruikte symbolen	
⚠ **WAARSCHUWING: Elekr. spanning!**	⚠ **VOORZICHTIG**
Waarschuwt voor overlijden of ernstig letsel door elektrische schokken.	Wijst op het risico van licht tot matig letsel.
Bij elektrische apparaten bestaat levensgevaar door elektrische schokken bij ondeskundig gebruik, verkeerde installatie of het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften!	

Veiligheidsinstructies

Houd de bedieningshandleiding binnen handbereik. Geef de ventilator nooit aan een andere persoon zonder de bedieningshandleiding.

Beoogd gebruik

Deze plafondventilator is bedoeld voor het circuleren van droge ruimtelucht. Het gebruik ervan in machines, buiten, in garages, in vochtige of natte ruimten of in ruimten met gevaar voor brand of explosie, is niet toegestaan.

Elektrische veiligheid

- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de bestaande netspanning.
- Alvorens toegang te krijgen tot de aansluiting en de montage, moeten alle polen van de stroomvoorziening worden uitgeschakeld (zekering in de zekeringkast).
- De elektrische aansluiting en het elektrische onderhoud van deze ventilator mogen alleen worden uitgevoerd door een opgeleide elektricien, een gediplomeerd elektricien of een persoon met de juiste kwalificaties.
- De netaansluiting waarop de ventilator wordt aangesloten, moet voldoen aan de ter plaatse geldende normen.
- **BELANGRIJK!** Voor de netaansluiting is een tweepolige scheidingsschakelaar met een contactopening van ten minste 3 mm vereist. De uitschakelinrichting moet in overeenstemming met de geldende technische voorschriften in de vaste bedrading worden geïntegreerd.

- De elektrische veiligheid van de ventilator is alleen gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de voorschriften is geïnstalleerd en de ventilator daarop is aangesloten.
- Laat de kabels niet over scherpe randen lopen en knijp nooit in de kabels tijdens de installatie.
- Voordat u de ventilator reinigt of onderhoudt, moet u de stroom uitschakelen door de zekering in de zekeringkast uit te trekken.

Mechanische veiligheid

- Het apparaat mag alleen volledig gemonteerd worden gebruikt!
- Kies een veilige, niet-gevaarlijke montageplaats waar geen voorwerpen tussen de loop van de messen terecht kunnen komen.
- Vanwege de beweging van de ventilator moeten de plafondconstructie en -bevestiging vier keer het gewicht van de ventilator kunnen dragen.
- Alle bladen van de ventilator moeten een minimumafstand van 2,30 m tot de vloer hebben.
- De installatie van het veersysteem moet worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn klantendienst of een voldoende gekwalificeerd persoon.
- Als zich ongewone oscillerende bewegingen of geluiden voordoen, zet de ventilator dan onmiddellijk stil en neem contact op met de fabrikant, zijn klantendienst of een gekwalificeerd persoon.
- Vervanging van onderdelen van de veiligheidsophanging mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant, een servicepartner of een voldoende gekwalificeerd persoon en alleen met originele reserveonderdelen.
- Houd de ventilator uit de buurt van warmtebronnen. De minimumafstand tot warmtestralers en kachels bedraagt 1,5 m.
- Controleer vóór de ingebruikneming nogmaals de juiste installatie en alle elektrische aansluitingen om elk risico van vallen, brand of elektrische schokken te voorkomen.

Kinderen

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij voldoende toezicht of gedetailleerde instructies hebben gekregen over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

NL

Volg de instructies voor verwijdering!

Onze plafondventilatoren zijn kwaliteitsproducten en ontworpen om lang mee te gaan.

- Gooi een apparaat aan het einde van zijn levensduur en de batterijen die nodig zijn voor het functioneren van het apparaat niet bij het huisvuil!
- Informeer naar de plaatselijke inlever- en recyclingmogelijkheden en maak voor de verwijdering gebruik van de beschikbare inzamelpunten in uw omgeving.
- Verwijder verpakkingsmateriaal dat niet langer nodig is op een milieubewuste manier en buiten het bereik van kinderen.

Componenten (Figuur A, pagina Seite 30)

Pak de ventilator uit en controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid. Alle in de illustratie getoonde onderdelen moeten aanwezig en onbeschadigd zijn.

Technische gegevens			
Type	Genuino 122	Genuino 152 Airscrew	Genuino 180
Nominale spanning	220 - 240 V ~ 50 Hz		
Vermogen motor (max.)	10 W	29 W	30 W
Beschermingsklasse/-graad	I/IP20		
Toerentalniveaus	6 (met afstandsbediening)		
Afmetingen Ø × h (mm)	1220 × 360	1520 × 360	1800 × 360
Afstand plafond – blad	355/275 mm	360/280 mm	365/285 mm
Gewicht	ca. 6,7 kg	ca. 7,0 kg	ca. 7,5 kg
Optioneel lichtkit	Niet beschikbaar		
Onderhoudscyclus	jaarlijks		
Radiofrequentie van de zender	2,4 GHz (afstandsbediening)		
Maximaal zendvermogen	<10 dBm (afstandsbediening)		
Onder voorbehoud van technische wijzigingen.			

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Przed uruchomieniem wentylatora CasaFan należy dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi. Aby zapewnić bezpieczeństwo osób, należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji!

Objaśnienie symboli:	
⚠ **OSTRZEŻENIE: Napięcie elektr.!**	⚠ **UWAGA**
Ostrzega o bezpośrednim zagrożeniu życia.	Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i możliwymi szkodami materialnymi.
W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzeń elektrycznych, nieprawidłowej instalacji lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa istnieje zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem elektrycznym!	

Instrukcje bezpieczeństwa

Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki. Nigdy nie przekazywać wentylatora innej osobie bez instrukcji obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten wentylator sufitowy przeznaczony jest do cyrkulacji suchego powietrza w pomieszczeniu. Nie wolno go używać w maszynach, na zewnątrz, w garażach, w pomieszczeniach wilgotnych lub mokrych oraz w pomieszczeniach zagrożonych pożarem lub wybuchem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi odpowiadać istniejącemu napięciu sieciowemu.
- Przed przystąpieniem do podłączenia i montażu należy wyłączyć wszystkie bieguny zasilania (bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej).
- Podłączenie elektryczne i konserwacja elektryczna tego wentylatora mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, elektryka z uprawnieniami lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Przyłącze sieciowe, do którego podłączony jest wentylator, musi spełniać obowiązujące lokalnie normy.
- **Ważne!** Dla przyłącza sieciowego wymagany jest dwubiegunowy odłącznik z rozwarciem styków co najmniej 3 mm. Urządzenie odłączające musi być wbudowane w stałe okablowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami technicznymi.

- Bezpieczeństwo elektryczne wentylatora jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy system uziemienia instalacji domowej jest prawidłowo zainstalowany, a wentylator jest do niego podłączony.
- Nie należy prowadzić przewodów przez ostre krawędzie i pod żadnym pozorem nie ściskać przewodów podczas instalacji.
- Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie poprzez wyciągnięcie bezpiecznika w skrzynce bezpiecznikowej.

Bezpieczeństwo mechaniczne

- Urządzenie może być używane tylko w pełni zmontowane!
- Wybierz bezpieczne, niezagrażające bezpieczeństwu miejsce instalacji, w którym żadne przedmioty nie mogą znaleźć się pomiędzy ostrzami.
- Ze względu na ruch wentylatora, konstrukcja sufitu i mocowanie muszą być w stanie utrzymać czterokrotność ciężaru wentylatora.
- Wszystkie łopatki wentylatora muszą znajdować się w odległości co najmniej 2,30 m od podłogi.
- Montaż systemu zawieszenia musi być przeprowadzony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Jeśli wystąpią nietypowe ruchy oscylacyjne lub odgłosy, należy natychmiast zatrzymać wentylator i skontaktować się z producentem, jego serwisem lub odpowiednio wykwalifikowaną osobą.
- Wymiana części zawieszenia liny bezpieczeństwa może być dokonywana wyłącznie przez producenta lub partnera serwisowego i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Trzymać wentylator z dala od źródeł ciepła. Minimalna odległość od grzejników i pieców wynosi 1,5 m.
- Przed uruchomieniem należy ponownie sprawdzić poprawność instalacji i wszystkich połączeń elektrycznych, aby uniknąć ryzyka upadku, pożaru i porażenia prądem.

Dzieci

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że otrzymały one odpowiedni nadzór lub szczegółowe instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

PL

Postępować zgodnie z instrukcją utylizacji!

Nasze wentylatory sufitowe są produktami wysokiej jakości i zaprojektowane, aby trwać.

- Nie wolno wyrzucać urządzenia po zakończeniu okresu użytkowania oraz baterii potrzebnych do pracy do odpadów domowych!
- Dowiedz się o lokalnych punktach zwrotu i recyklingu odpadów i skorzystaj z dostępnych w Twojej okolicy punktów zbiórki odpadów.
- Materiały opakowaniowe, które nie są już potrzebne, należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i w miejscu niedostępnym dla dzieci.

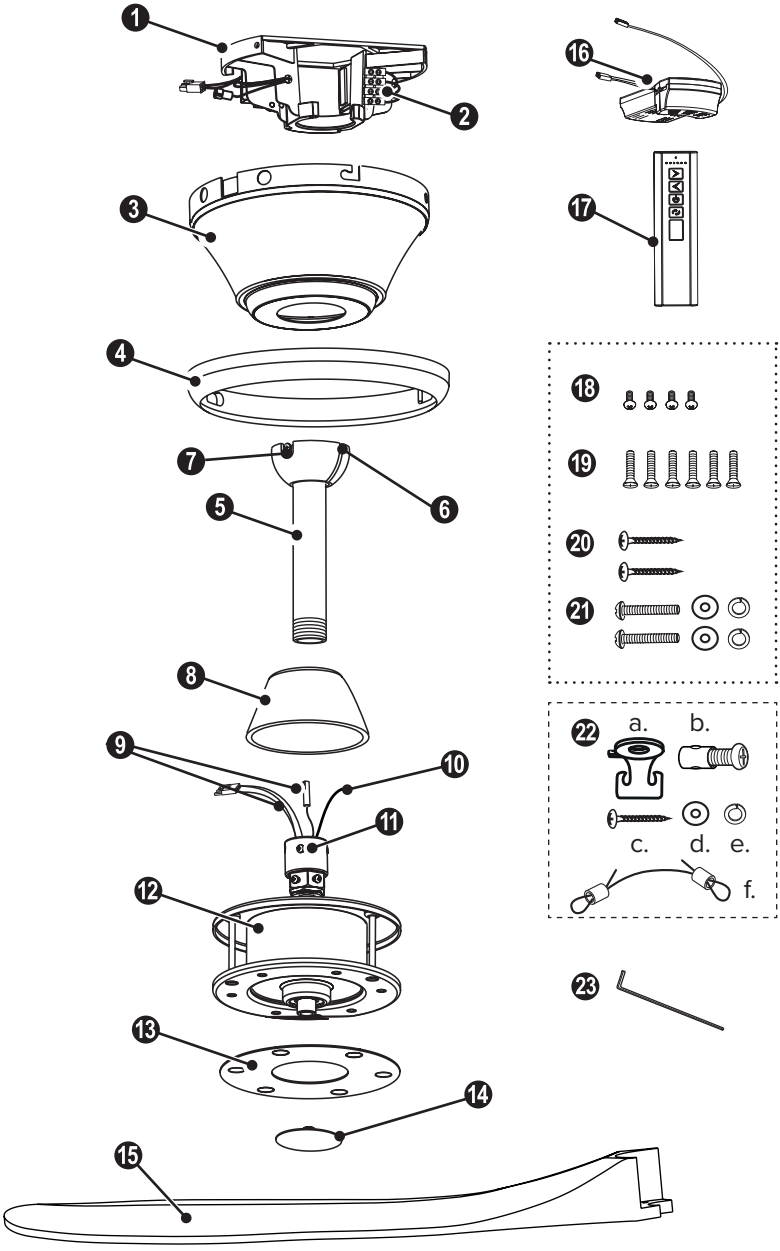
Komponenty (Rysunek A, strona Seite 31)

Rozpakować wentylator i sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności. Wszystkie części pokazane na ilustracji muszą być obecne i nieuszkodzone.

Dane techniczne			
Typ	Genuino 122	Genuino 152 Airscrew	Genuino 180
Napięcie znamionowe	220 - 240 V ~ 50 Hz		
Moc silnika (max.)	10 W	29 W	30 W
Klasa/stopień ochrony	I/IP20		
Liczba prędkości	6 (z pilotem)		
Wymiary Ø × Wysokość (mm)	1220 × 360	1520 × 360	1800 × 360
Odległość sufit – łopatka	355/275 mm	360/280 mm	365/285 mm
Ciężar	ok. 6,7 kg	ok. 7,0 kg	ok. 7,5 kg
Opcjonalny zestaw światło	Niedostępne		
Cykl konserwacji	coroczny		
Częstotliwość radiowa nadajnika	2,4 GHz (pilot)		
Moc transmisji maks.	<10 dBm (pilot)		
Zmiany techniczne zastrzeżone.			

A

GENUINO / AIRSCREW



DE EINZELTEILE

1. Deckenhalter
2. Lüsterklemme
3. Baldachin
4. Baldachinring
5. Deckenstange mit Halbkugel
6. Sicherungsstift
7. Sicherungsschraube Halbkugel
8. Obere Abdeckung
9. Anschlusskabel
10. Sicherungsseil
11. Stellschrauben (2×)
12. Motoreinheit
13. Flügel Abdeckung
14. Untere Abdeckung
15. Flügel (3×)
16. Empfänger Fernbedienung
17. Fernbedienung
18. Baldachinschraube (4×)
19. Flügelschrauben (6×)
20. Deckenschrauben Holz (2×)
21. Deckenschrauben M5 (2×)
22. Haken Sicherungsseil
23. Innensechskantschlüssel

GB PARTS

1. Hanger Bracket
2. Terminal Block
3. Canopy
4. Canopy Ring
5. Downrod and Hanger Ball
6. Locking Pin
7. Half-sphere locking screw
8. Upper Cover
9. Fan Wire
10. Safety Rope
11. Downrod Support Screw (2×)
12. Motor Assembly
13. Blade Cover
14. Lower Cover
15. Blade (3×)
16. Receiver Unit
17. Remote Control
18. Canopy Screw (4×)
19. Blade Screws (6×)
20. Bracket Screw for Wood (2×)
21. Machine Screw M5 (2×)
22. Hook for Safety Rope
23. Hex Key

FR PIÈCE DÉTACHÉE

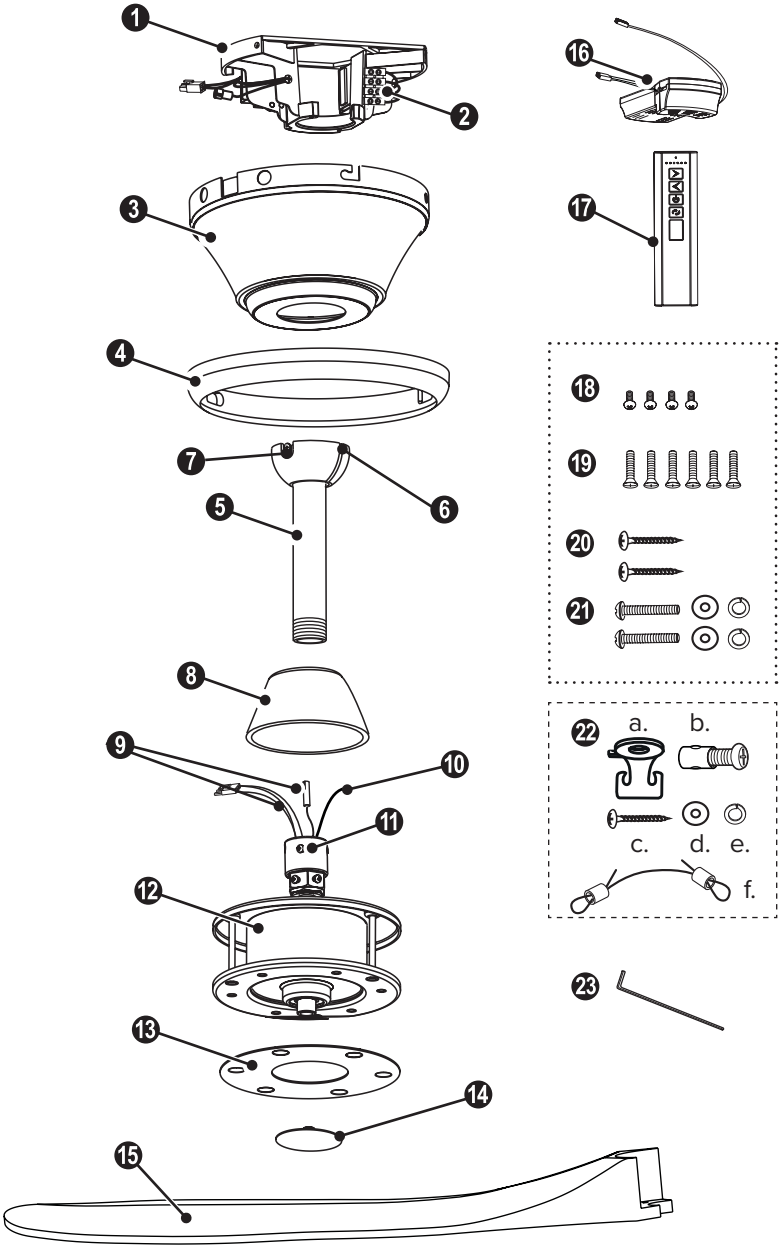
1. Support de montage
2. Bornier de raccordement
3. Garniture
4. Cercle de garniture
5. Tige inférieure avec balle
6. Goupille d'arrêt
7. Vis de sécurité demi-sphère
8. Couverture supérieur
9. Câble de connexion
10. Corde de sécurité
11. Vis du support de tige de plafond (2×)
12. Unité moteur
13. Couverture de pales
14. Couverture inférieur
15. Pales (3×)
16. Récepteur distant
17. Télécommande
18. Vis de la garniture (4×)
19. Vis des pales (6×)
20. Vis à bois (2×)
21. Vis de machine M5 (2×)
22. Crochet pour corde de sécurité
23. Clé Allen

IT COMPONENTI

1. Staffa di montaggio
2. Blocchetto Terminali
3. Calotta
4. Anello di calotta
5. Asta di prolunga con emisfero
6. Perno di bloccaggio
7. Vite di sicurezza semisferica
8. Copertura superiore
9. Cavo di ventilatore
10. Corda di sicurezza
11. Vite di serraggio (2×)
12. Gruppo motore
13. Copertura di pale
14. Copertura inferiore
15. Pale (3×)
16. Ricevitore remoto
17. Telecomando
18. Vite di calotta (4×)
19. Vite di pales (6×)
20. Viti per legno (2×)
21. Viti a testa cilindrica M5
22. Gancio per corda di sicurezza
23. Chiave a brugola

A

GENUINO / AIRSCREW



ES COMPONENTES

1. Soporte de montaje
2. Terminal de conexión
3. Cúpula
4. Cúpula anillo
5. Varilla de extensión con hemisferio
6. Pasador de seguridad
7. Tornillo de seguridad semiesférico
8. Cubierta superior
9. Cable de conexión
10. Cuerda de seguridad
11. Tornillo de presión (2×)
12. Motor
13. Cubierta del aspas
14. Cubierta inferior
15. Aspa (3×)
16. Receptor del control remoto
17. Control remoto
18. Tornillos de cúpula (4×)
19. Tornillo del aspas (6×)
20. Tornillos para madera (2×)
21. Tornillos de techo M5 (2×)
22. Gancho cuerda de seguridad
23. Llave Allen

CZ SOUČÁSTI VENTILÁTORU

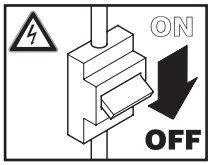
1. Montážní konzole
2. Lustrová svorka
3. Krytka
4. Kroužek na krytka
5. Prodlužovací tyč s kloubem
6. Zajišťovací kolík
7. Zajišťovací šroub polokoule
8. Horní kryt
9. Propojovací kabel
10. Bezpečnostní lanoč
11. Montážní šroub (2×)
12. Motor
13. Kryt křídla
14. Spodní kryt
15. Lopatka (3×)
16. Přijímač dálkového ovládání
17. Dálkové ovládání
18. Šrouby krytu (4×)
19. Šroub lopatky (6×)
20. Šroub do dřeva (2×)
21. Stropní šrouby M5 (2×)
22. Háček pro bezpečnostního lana
23. Allen klíč

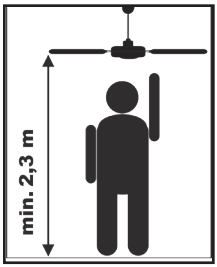
NL COMPONENTEN

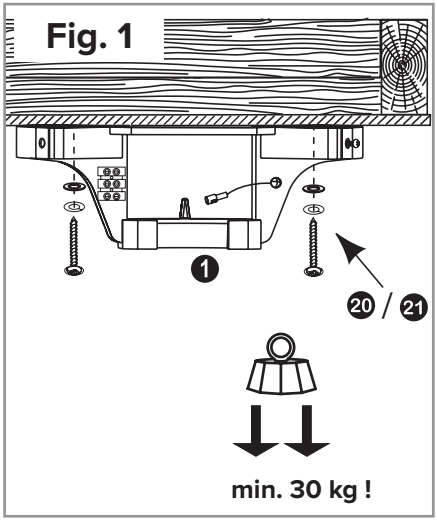
1. Plafondbeugel
2. Aansluitblok
3. Baldakijn
4. Baldakijnring
5. Plafondstang met hangerbal
6. Borgpin
7. Borgschroef halve bol
8. Bovenklep
9. Aansluitkabel
10. Veiligheidskabel
11. Stelschroef (2×)
12. Motoreenheid
13. Vleugeldeksel
14. Onderste deksel
15. Blad (3×)
16. Ontvanger afstandsbediening
17. Afstandsbediening
18. Baldakijn Schroef (4×)
19. Bladschroeven (6×)
20. Hout plafondschroeven (2×)
21. Plafondschroeven M5 (2×)
22. Haak voor veiligheidskabel
23. Inbussleutel

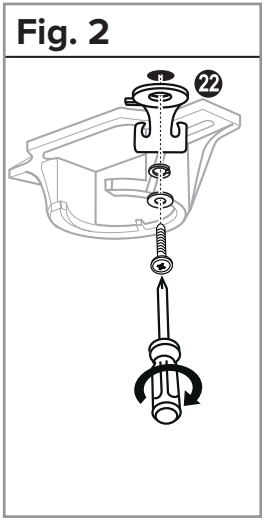
PL KOMPONENTY

1. Wspornik sufitowy
2. Blok zacisków
3. Baldachim
4. Pierścień baldachimu
5. Pręt sufitowy z kulą do zawieszania
6. Sworzeń blokujący
7. Śruba zabezpieczająca półkula
8. Górna pokrywa
9. Kable wentylatora
10. Lina bezpieczeństwa
11. Śruby montażowa (2×)
12. Silnik
13. Pokrywa skrzydła
14. Dolna pokrywa
15. Lopatky (3×)
16. Odbiornika
17. Pilot odbiornika
18. Śruby baldachim (4×)
19. Śruby łopatki (6×)
20. Wkręt do drewna (2×)
21. Śruby sufitowe M5 (2×)
22. Hak do lin bezpieczeństwa
23. Klucz imbusowy









DE

WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags! Vor Montagebeginn die Stromversorgung am Hauptstromkasten ausschalten oder durch Entfernen der Sicherung trennen.

VORSICHT: Alle Montagehinweise beachten. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Der Montageort (Decke) muss eine Tragkraft von mindesten 30 kg aufweisen.
- Nur für die Deckenart geeignete Schrauben und Dübel verwenden.

Fig. 1: Befestigen Sie den Deckenhalter ❶ mit 2 Schrauben und Unterlegscheiben. Ziehen Sie die Schrauben fest.
Fig. 2: Befestigen Sie den Haken ㉒ für das Sicherungsseil an der Decke wie gezeigt.
Fig. 3: Drehen Sie 2 Baldachinschrauben ⑱ gegenüberliegend in den Deckenhalter, ziehen Sie dies aber nicht fest!

GB

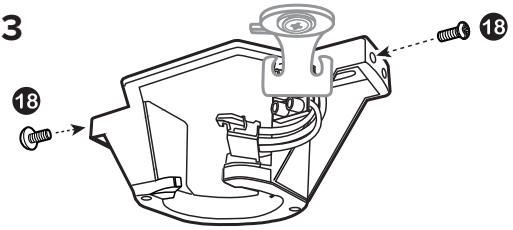
WARNING: Danger of electric shock! Before commencing installation, turn off electricity supply at the main power box or disconnect power by removing fuse.

CAUTION: Follow all installation directions. Improper installation can lead to injuries and material damage.

- The place of installation (ceiling) must have a load capacity of at least 30 kg.
- Only use screws and plugs that are suitable for your type of ceiling.

Fig. 1: Attach the hanger bracket ❶ with 2 screws and washers. Tighten the screws.
Fig. 2: Fasten the hook ㉒ for the safety rope on the ceiling as shown.
Fig. 3: Pre-install two canopy screws ⑱ on the opposite sides of the hanger bracket. Do not tighten!

Fig. 3



FR

AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique ! Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au niveau du boîtier principal ou coupez le courant en retirant le fusible.

ATTENTION : Respecter toutes les consignes de montage. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

- Le lieu d'installation (plafond) doit avoir une capacité de charge d'au moins 30 kg.
- N'utilisez que des vis et des chevilles adaptées au type de plafond.

Fig. 1: Fixez le support de plafond ❶ avec 2 vis et rondelles. Serrez les vis.
Fig. 2: Fixer le crochet ㉒ pour la corde de sécurité au plafond comme indiqué.
Fig. 3: Pré-installer deux vis de la garniture ⑱ sur les côtés opposés du support de montage. Ne serrez pas !

IT

AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica! Prima di iniziare l'installazione, spegnere l'alimentazione elettrica alla scatola di alimentazione principale o scollegare l'alimentazion e elettrica rimuovendo il fusibile.

ATTENZIONE: Osservare tutte le indicazioni di installazione. Un'installazione non corretta può causare lesioni e danni materiali.

- Luogo di installazione (soffitto) avere una capacità di carico di almeno 30 kg.
- Utilizzare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli adatti.

Fig. 1: Fissare la staffa di montaggio ❶ con 2 viti e rondelle. Serrare le viti.
Fig. 2: Attaccare il gancio ㉒ per la corda di sicurezza sul soffitto come illustrato.
Fig. 3: Pre-installare due viti di calotta ⑱ sui lati opposti della staffa di montaggio. Non serrare!

ES

ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica! Antes de comenzar la instalación, apague el suministro eléctrico en la caja principal o desconecte la energía quitando el fusible.

ATENCIÓN: Observe todas las indicaciones de montaje. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones y daños materiales.

- Lugar de instalación (techo) tener una capacidad de carga de al menos 30 kg.
- Utilice tornillos y tacos adecuados solo para el tipo de techo.

Fig. 1: Fije el soporte de montaje ❶ con 2 tornillos y arandelas. Apriete los tornillos.

Fig. 2: Ata el gancho ㉒ de la cuerda de seguridad al techo como se muestra.
Fig. 3: Preinstale dos tornillos de cúpula ⑱ en los lados opuestos del soporte de montaje. ¡No apriete!

CZ

VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před zahájením instalace vypněte přívod elektřiny v hlavní skříňce nebo odpojte napájení odstraněním pojistky.

UPOZORNĚNÍ: Dodržte všechny montážní pokyny. Nesprávná instalace může vést ke zranění a věcným škodám.

- Místo montážní (strop) musí mít nosnost nejméně 30 kg.
- Používejte pouze šrouby a hmoždinky vhodné pro váš typ stropu.

Fig. 1: Připevněte montážní konzole ❶ pomocí 2 šroubů a podložky. Utáhněte šrouby.
Fig. 2: Připevněte hák ㉒ bezpečnostního lano ke stropu, jak je znázorněno.
Fig. 3: Otočte 2 šrouby krytu ⑱ proti sobě do montážní konzoly. Neutahujte pevně!

NL

WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken! Alvorens met de installatie te beginnen, dient u de stroomtoevoer naar de hoofdcontactdoos uit te schakelen of de stroomtoevoer door het verwijderen van de zekering te onderbreken.

VOORZICHTIG: Volg alle aanwijzingen voor de installatie. Onjuiste installatie kan leiden tot letsel en materiële schade.

- De plaats van installatie (plafond) moet een draagvermogen van minstens 30 kg hebben.
- Gebruik alleen voor uw type plafond geschikte schroeven en pluggen.

Fig. 1: Bevestig de plafondbeugel ❶ met 2 schroeven en sluitringen. Draai de schroeven stevig aan.
Fig. 2: Bevestig de haak ㉒ voor de veiligheidskabel aan het plafond zoals afgebeeld.
Fig. 3: Draai 2 baldakijnschroeven ⑱ tegenover elkaar in de plafondbeugel, maar draai ze niet vast!

PL

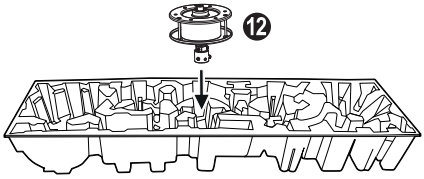
OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem! Przed rozpoczęciem instalacji należy wyłączyć zasilanie na głównej skrzynce zasilającej lub odłączyć zasilanie poprzez wyjęcie bezpiecznika.

PRZESTROGA: Należy przestrzegać wszystkich instrukcji montażu. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.

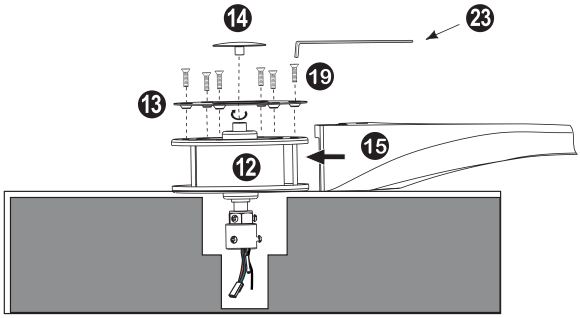
- Miejsce montażu (sufit) musi mieć nośność co najmniej 30 kg.
- Stosować wyłącznie śruby i kołki odpowiednie do danego typu sufitu.

Fig. 1: Przymocować wspornik sufitowy ❶ za pomocą 2 śrub i podkładki. Mocno dokręcić śruby.
Fig. 2: Przymocuj hak ㉒ liny bezpieczeństwa do sufitu, jak pokazano na rysunku.
Fig. 3: Wkręć 2 śruby baldachim ⑱ naprzeciwko siebie w uchwyt sufitowy, ale nie dokręcaj ich!

Fig. 4



Karton-Einsatz / Cardboard insert /Insert en carton / Inserto in cartone / Insertar cartón / Kartonová vložka / Kartonnen inzetstuk / Wkładka kartonowa



Karton-Einsatz / Cardboard insert /Insert en carton / Inserto in cartone / Insertar cartón / Kartonová vložka / Kartonnen inzetstuk / Wkładka kartonowa

DE Fig. 4: Setzen Sie die Motoreinheit zur Vormontage umgekehrt in die Karton-Inneneinheit. Montieren Sie die 3 Flügel mit den 6 Innensechskantschrauben zusammen mit der unteren Flügelabdeckung. Drehen Sie die untere Abdeckung ein!

GB Fig. 4: Insert the motor unit for preassembly reversed in the Cardboard inlay of the packaging. Mount the 3 blades with blade cover using 6 allen screws. Turn the bottom decoration plate into the motor assembly.

FR Fig. 4: Insérez l'unité de moteur pour prémontage inversé dans insert en carton pour l'emballage. Monter les 3 pales avec 6 vis à six pans creux, ainsi que la couverture de l'aile inférieure. Tourner le couvercle inférieur!

IT Fig. 4: Inserire il gruppo motore per il premontaggio invertito nella inserto in cartone dell'imballaggio. Montare il 3 pala con 6 viti a brugola, insieme con la scocca laterale inferiore. Girare la coperchio inferiore!

ES Fig. 4: Coloque el motor boca abajo en el inserto de cartón del embalaje para el premontaje. Montar las 3 aspas con los 6 tornillos Allen junto con la cubierta del aspa. ¡Atornille la cubierta inferior!

CZ Obr. 4: Pro předmontáž vložte motorovou jednotku obráceně do vnitřní jednotky kartonové krabice. Namontujte 3 lopatky pomocí 6 šroubů s vnitřním šestihranem a spodního krytu lopatek. Našroubujte spodní kryt!

NL Afb. 4: Plaats de motorunit omgekeerd in de kartonnen binnenunit voor de voormontage. Monteer de 3 bladen met de 6 inbusschroeven samen met de onderste bladdeksel. Schroef het onderste deksel erin!

PL Rys. 4: W celu wstępnego montażu umieść zespół silnika w odwróconej pozycji w wewnętrznej części kartonu. Zamontować 3 łopatki za pomocą 6 śrub z gniazdem sześciokątnym wraz z dolną osłoną łopatek. Przykręcić dolną pokrywę!

Fig. 5

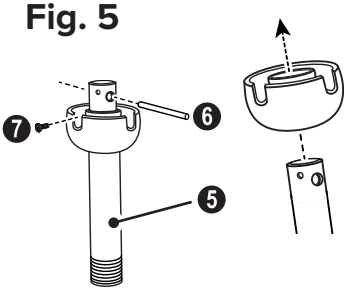
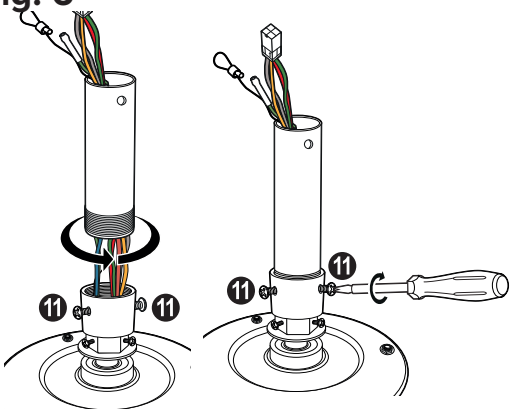


Fig. 6



DE Fig. 5: Zerlegen Sie die Deckenstange wie abgebildet in ihre Einzelteile.

Fig. 6: Lösen Sie die beiden oberen Schrauben ⓫ an der Aufnahme für die Deckenstange. Führen Sie alle Kabel des Motors durch die Deckenstange und schrauben Sie die Deckenstange bis zum Anschlag fest in die Aufnahme. Ziehen Sie die beiden oberen Schrauben ⓫ fest an, um die Deckenstange gegen Herausdrehen zu sichern.

GB Fig. 5: Disassemble the downrod into individual parts as shown.

Fig. 6: Loosen the two upper screws ⓫ on the ceiling rod mount. Feed all motor cables through the ceiling rod and screw the ceiling rod tightly into the mount until it stops. Tighten the two upper screws ⓫ to secure the ceiling rod against loosening.od.

FR Fig. 5: Démonter la tige de plafond en pièces détachées comme illustré.

Fig. 6 : Desserrez les deux vis supérieures ⓫ sur le support de la barre de plafond. Faites passer tous les câbles du moteur à travers la barre de plafond et vissez la barre de plafond à fond dans le support. Serrez les deux vis supérieures ⓫ pour empêcher la barre de plafond de se dévisser.

IT Fig. 5: Smontare l'asta di prolunga in parti individuali come mostrato.

Fig. 6: Allentare le due viti superiori ⓫ sul supporto per l'asta a soffitto. Far passare tutti i cavi del motore attraverso l'asta a soffitto e avvitare l'asta a soffitto nel supporto fino a battuta. Serrare bene le due viti superiori ⓫ per fissare l'asta a soffitto ed evitare che si sviti.

ES Fig. 5: Desmonte la varilla de extensión en partes individuales como se muestra.

Fig. 6: Afloje los dos tornillos superiores ⓫ del soporte para la barra de techo. Pase todos los cables del motor por la barra de techo y atornille la barra de techo firmemente en el soporte hasta que encaje. Apriete los dos tornillos superiores ⓫ para fijar la barra de techo y evitar que se salga.

CZ Fig. 5: Prodlužovací tyč rozeberte na jednotlivé díly podle obrázku.

Fig. 6: Løsn de to øverste skruer ⓫ på holderen til loftstangen. Før alle motorens kabler gennem loftstangen, og skru loftstangen fast i holderen, indtil den rammer anslag. Spænd de to øverste skruer fast for at sikre, at loftstangen ikke kan skrues ud.

NL Fig. 5: Demonteer de plafondstang in afzonderlijke delen zoals afgebeeld.

Afb. 6: Draai de twee bovenste schroeven ⓫ aan de bevestiging voor de plafondstang los. Voer alle kabels van de motor door de plafondstang en schroef de plafondstang tot aan de aanslag vast in de bevestiging. Draai de twee bovenste schroeven stevig vast om te voorkomen dat de plafondstang losraakt.

PL Fig. 5: Rozmontować pręt sufitowy na poszczególne części, jak pokazano na rysunku.

Rys. 6: Odkręć dwie górne śruby ⓫ w uchwycie drążka sufitowego. Przełóż wszystkie przewody silnika przez drążek sufitowy i przykręć drążek sufitowy do uchwytu, aż do oporu. Dokręć dwie górne śruby, aby zabezpieczyć drążek sufitowy przed wykręceniem.

DE Fig. 7: Setzen Sie die Obere Abdeckung, den Baldachinring und den Baldachin in dieser Reihenfolge auf die Deckenstange.

GB Fig. 7: Place the upper cover, the canopy ring and the canopy on the downrod in this order.

FR Fig. 7: Placez dans cet ordre le couvercle du support de la tige de plafond, l'anneau de l'auvent et l'auvent sur la tige de plafond.

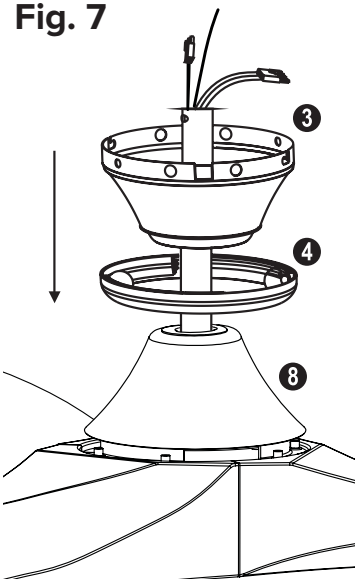
IT Fig. 7: Posizionare il coperchio del supporto dell'asta del soffitto, l'anello del baldacchino e il baldacchino sull'asta del soffitto in quest'ordine.

ES Fig. 7: Coloca la cubierta del soporte de la varilla del techo, la cúpula anillo y la cúpula en la varilla de extensión en este orden.

CZ Fig. 7: V tomto pořadí položte kryt držáku stropního sloupu, kroužek na krytka a krytka na stropní sloupek.

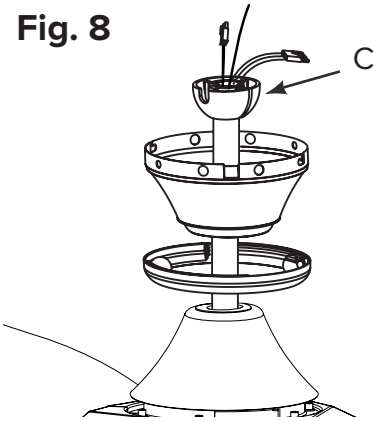
NL Fig. 7: Plaats de bovenklep, de baldakijnring en de baldakijn op de plafondstang in deze volgorde.

Fig. 7



PL Fig. 7: Umieść górną pokrywę, pierścień baldachimu i baldachim na pręcie sufitowym w tej kolejności.

Fig. 8



DE Fig. 8: Montieren Sie jetzt die Halbkugel C an die Deckenstange. Gehen Sie hierzu in umgekehrter Reihenfolge wie in Abbildung Fig. 5 gezeigt vor.

GB Fig. 8: Now mount the hanger ball C on the downrod. Proceed in reverse order as shown in Fig. 5.

FR Fig. 8: Maintenant, montez le balle C sur la tige du plafond. Procédez dans l'ordre inverse comme indiqué dans la Fig. 5.

IT Fig. 8: Ora montate l'emisfero A sulla asta del soffitto. Procedere in ordine inverso come mostrato in Fig. 5.

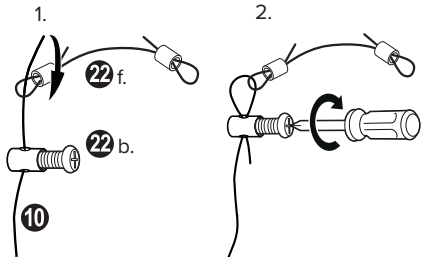
ES Fig. 8: Ahora monta el hemisferio A en la varilla del techo. Proceda en orden inverso como se muestra en la Fig. 5.

CZ Fig. 8: Nyní namontujte kloub A na stropní tyč. To provedete v opačném pořadí, než je uvedeno na Fig. 5 ukázáno výše.

NL Fig. 8: Monteer nu de hangerbal A op de plafondstang. Ga hiervoor in omgekeerde volgorde te werk als getoond in Fig. 5.

PL Fig. 8: Teraz zamontuj kulą A na pręcie sufitowym. W tym celu należy postępować w odwrotnej kolejności, jak pokazano na Fig. 5.

Fig. 9



DE Fig. 9: Verbinden Sie das Sicherheitsseil ⑩ mit der Verschraubung zur Schlaufe. Ziehen Sie die Schraube fest.

GB Fig. 9: Connect the safety rope ⑩ with the screw connection to a loop. Tighten the screw.

FR Fig. 9: Raccordez la corde de sécurité ⑩ avec le raccord vissé à la boucle. Serrez la vis.

IT Fig. 9: Collegare la corda di sicurezza ⑩ con il collegamento a vite all'occhiello. Stringere la vite.

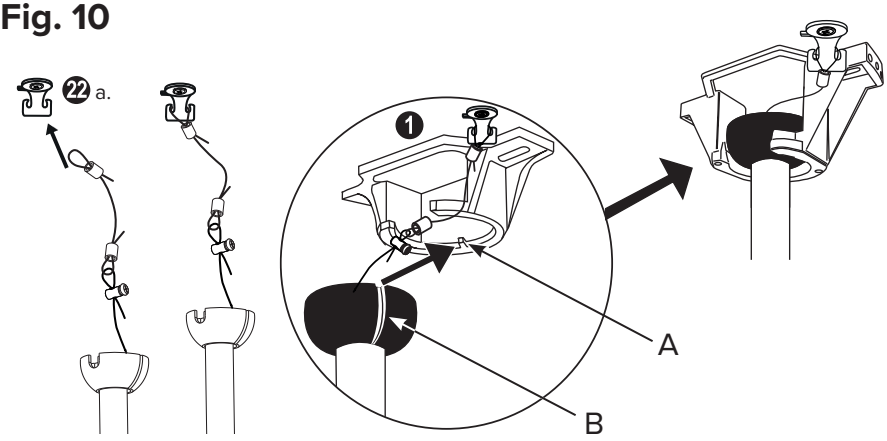
ES Fig. 9: Conecte la cuerda de seguridad ⑩ con la conexión roscada al lazo. Apriete el tornillo.

CZ Fig. 9: Připojte bezpečnostní kabel ⑩ se šroubovým spojem ke smyčce. Utáhněte šroub.

NL Fig. 9: Verbind het veiligheidstouw ⑩ met de schroefverbinding aan de lus. Zet de schroef vast.

PL Fig. 9: Podłącz linę bezpieczeństwa ⑩ za pomocą połączenia śrubowego do pętli. Dokręcić śrubę.

Fig. 10



DE Fig. 10: Hängen Sie den vormontierten Deckenventilator in den Deckenhalter. Führen Sie das Sicherungsseil über den Haken und ziehen Sie dieses fest. Die „Nase“ in der Aufnahme für die Halbkugel (A) muss UNBEDINGT in dem Schlitz der Halbkugel (B) einrasten!

GB Fig. 10: Hang the pre-assembled ceiling fan in the ceiling bracket. Feed the safety rope over the hook and tighten it firmly. The „nose“ in the holder for the hanger ball (A) must ABSOLUTELY engage in the loop in the hemisphere (B)!

FR Fig. 10: Accrochez le ventilateur de plafond prémonté dans le support de plafond. Faites passer la corde de sécurité sur le crochet et serrez-la fermement. Le „nez“ dans le support pour l‘hémisphère (A) doit ABSOLUMENT s‘engager dans la boucle de l‘hémisphère (B) !

IT Fig. 10: Appendere il ventilatore da soffitto premontato nella staffa del soffitto. Far passare la corda di sicurezza sul gancio e stringerla saldamente. Il „naso“ nel supporto per l‘emisfero (A) deve ASSOLUTAMENTE inserirsi nel loop dell‘emisfero (B)!

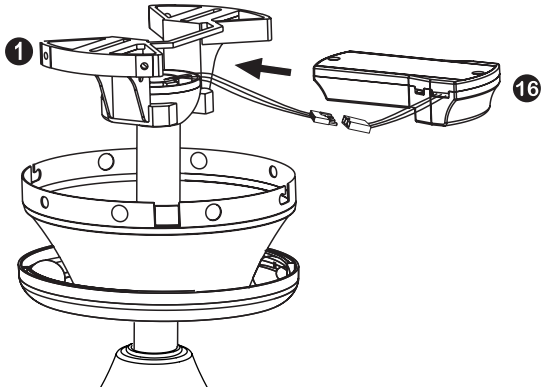
ES Fig. 10: Cuelgue el ventilador de techo premontado en el soporte del techo. Alimenta la cuerda de seguridad sobre el gancho y apriétala firmemente. ¡La „nariz“ en el soporte para el hemisferio (A) debe encajar ABSOLUTAMENTE en el bucle del hemisferio (B)!

CZ Fig. 10: Předmontovaný stropní ventilátor zavěste do držáku stropu. Veďte bezpečnostní lano přes hák a pevně ho utáhněte. „Nos“ v záběru na polokouli (A) musí BEZPODMÍNEČNĚ zapadnout do štěrbiny na polokouli (B)!

NL Fig. 10: Hang de voorgemonteerde plafondventilator in de plafondbeugel. Steek de veiligheidskabel over de haak en draai hem vast. De „neus“ in de houder voor de hemisfeer (A) moet ABSOLUUT in de lus in de hangerbal (B) grijpen!

PL Fig. 10: Zawiesić wstępnie zmontowany wentylator sufitowy w uchwycie sufitowym. Przełożyć lina bezpiecznika przez hak i mocno go naciągnąć. „Nosek“ w uchwycie pręta sufitowego (A) musi BEZWZGLĘDNIE wchodzić w szczelinę w półkuli (B)!

Fig. 11



DE Fig. 11: Führen Sie den Empfänger der Fernbedienung wie auf der Abbildung gezeigt in den Deckenhalter ein.

GB Fig. 11: Place the receiver of the remote control as shown in the figure in the hanger bracket.

FR Fig. 11: Exécutez le récepteur de la télécommande comme indiqué dans la figure dans le support de plafond.

IT Fig. 11: Eseguire il ricevitore del telecomando come mostrato in figura nella staffa soffitto.

ES Fig. 11: Coloque el receptor del control remoto como se muestra en la figura en el soporte del techo.

CZ Fig. 11: Vložte přijímač dálkového ovládání do konzole dle obrázku.

NL Fig. 11: Plaats de ontvanger van de afstandsbediening in de plafondbeugel zoals afgebeeld.

PL Fig. 11: Włóż odbiornik pilota do konsoli, jak pokazano na rysunku.

DE	**Elektrischer Anschluss**
GB	**Electrical connection**
FR	**Raccordement électrique**
IT	**Collegamento elettrico**

ES	**Conexión eléctrica**
CZ	**Elektrické zapojení**
NL	**Elektrische aansluiting**
PL	**Przyłącza elektryczne**

DE Verbinden Sie die Stecker wie in der Abbildung Fig. 12 gezeigt und schließen Sie die Netzspannung an die Lüsterklemme ❷ an.

GB Connect the plugs as shown in the picture Fig. 12 and connect the mains voltage at the terminal block ❷.

FR Branchez les fiches comme montré dans l'image Fig. 12 et connecter la tension d'alimentation sur le bornier ❷.

IT Collegare le spine, come mostrato in figura Fig. 12 e collegare la tensione di rete alla blocchetto terminali ❷.

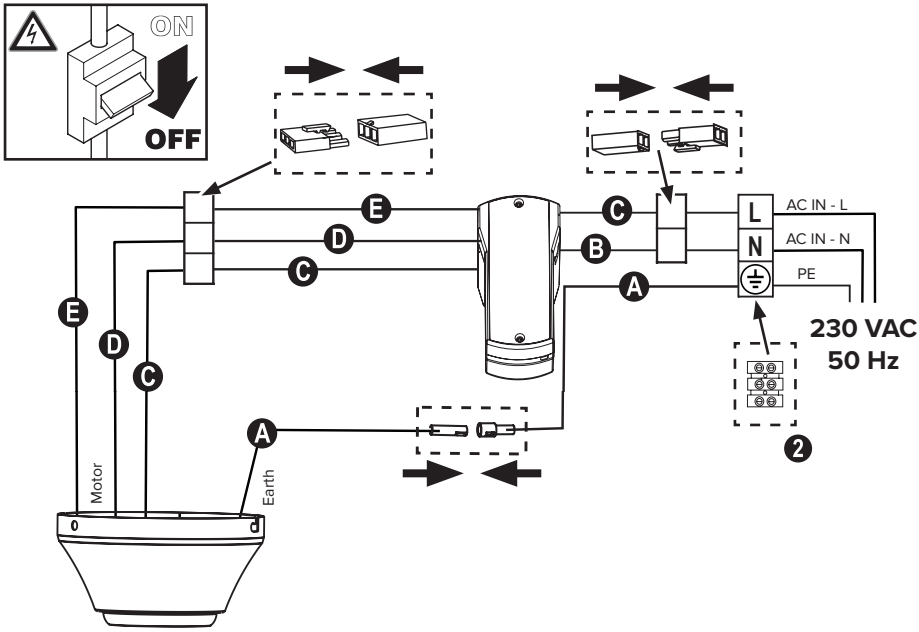
ES Conecte los enchufes como se muestra en la figura Fig. 12 y conecte la tensión de la red al bloque de terminal ❷.

CZ Připojte zástrčky podle obrázku Fig. 12 a připojte síťové napětí k terminálu ❷.

NL Sluit de stekkers aan zoals afgebeeld in figuur Fig. 12 en sluit de netspanning aan op het aansluitblok ❷.

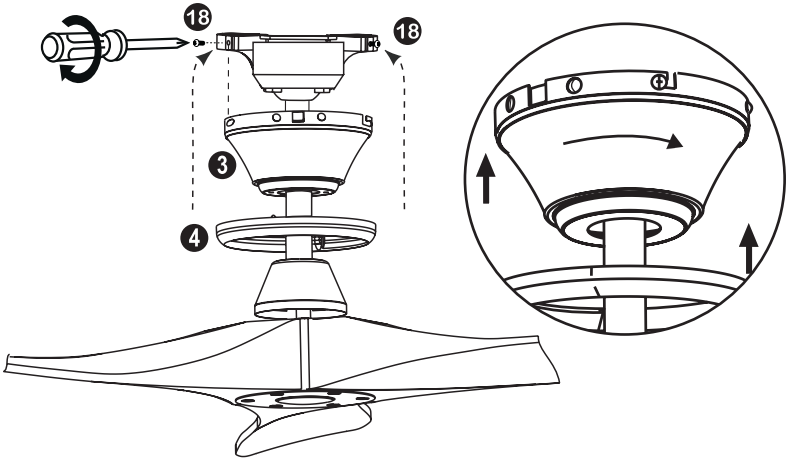
PL Podłączyć wtyczki jak pokazano na rysunku Fig. 12 i podłączyć napięcie sieciowe do blok zacisków ❷.

Fig. 12



	DE	GB	FR	IT	ES	CZ	NL	PL
A	grün/ gelb	green/ yellow	vert / jaune	verde/ giallo	verde/ amarillo	zelená/ žlutá	groen/ geel	zielony/ żółty
B	blau	blue	bleu	blu	azul	modrý	blauw	niebieski
C	braun	brown	brun	bruno	marrón	hnědý	bruin	brązowy
D	violett	purple	violet	viola	violeta	fialový	violet	fioletowy
E	rot	red	rouge	rosso	rojo	červeň	rood	czerwona

Fig. 13



DE Fig. 13: Schieben Sie den Baldachin nach oben auf den Deckenhalter. Verdrehen Sie den Baldachin so, dass die 2 Schrauben in den Bajonett-Öffnungen einrasten. Ziehen Sie diese fest und schrauben Sie die beiden anderen Schrauben ein. Drücken Sie den Baldachinring nach oben, bis dieser fest sitzt.

GB Fig. 13: Slide the canopy up to the mounting bracket and place the key hole slots on canopy over the two screws on the mounting bracket. Rotate the canopy until the screws head locks in place. Re-tighten the 2 screws and reinstall the other 2 screws. Install the canopy ring by pushing it up to the canopy.

FR Fig. 13: Faites glisser la canopée jusqu'au support de plafond. dévisser les deux vis dans les ouvertures à baïonnette. Tournez la canopée de sorte que les vis sont bien serrées. Serrer cette vis et les deux autres vis. Poussez le couvercle de la canopée vers le haut jusqu'à ce qu'ils soient fermement.

IT Fig. 13: Far scorrere il baldacchino fino al supporto a soffitto. svitare le due viti nelle aperture baionetta. Ruotare il baldacchino in modo che le viti siano aderente. Serrare questo e avvitare le altre due viti. Spingere l'anello baldacchino verso l'alto fino a quando sono saldamente.

ES Fig. 13: Deslice el cúpola en el montaje del techo. Los dos tornillos deben encajar en las aberturas de bayoneta. Gire el cúpola para que los tornillos estén en su lugar. Apretarlos y atornillar los otros dos tornillos. Presione el anillo del cúpul hacia arriba hasta que estén apretados.

CZ Fig. 13: Posuňte baldachýn nahoru na stropní držák. tyto dvě šrouby se musí vejít do bajonetových otvorů. Zatlačte baldachýn tak, aby byly šrouby na svém místě. Utáhněte je a zašroubujte další dva šrouby. Stiskněte prstencový kryt a spodní kryt nahoru, dokud nejsou těsní.

NL Fig. 13: Schuif de baldakijn naar boven op de plafondbeugel. Draai de baldakijn zodat de 2 schroeven in de bajonetgaten grijpen. Draai ze vast en draai de andere twee schroeven erin. Duw de baldakijnring omhoog tot hij stevig op zijn plaats zit.

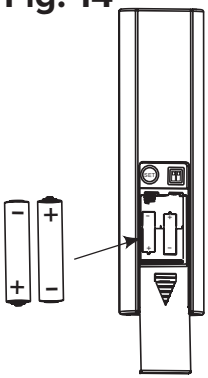
PL Fig. 13: Przesuń baldachim do góry na wspornik sufitowy. Przekręć daszek tak, aby 2 śruby weszły w otwory bagnetowe. Obróć baldachimu tak, aby 2 śruby weszły w otwory bagnetowe. Popchnij pierścień baldachim, aż znajdzie się on na swoim miejscu.

DE **INBETRIEBNAHME**

HINWEIS: Bei jedem Start „sucht“ der Motor seine Startposition. Ein kurzes Vor- und Zurücklaufen ist hierzu, je nach Stellung des Motors erforderlich und völlig normal.

Fig. 14: Setzen Sie 2 Batterien **Typ AAA (1,5V)** in den Handsender der Fernbedienung.

Fig. 14



GB **INITIAL OPERATION**

NOTE: Always when the ceiling fan is started, the motor will “search” for its start position. Depending on the motor position, the motor will need to briefly move forwards and then backwards, which is completely normal.

Fig. 14: Insert 2 batteries **type AAA (1.5V)** into the transmitter of the remote control.

FR **MISE EN SERVICE**

REMARQUE: Toujours lorsque le ventilateur de plafond est démarré, le moteur „cherche“ pour sa position de départ. En fonction de la position du moteur, le moteur devra se déplacer brièvement vers l‘avant puis vers l‘arrière, ce qui est tout à fait normal.

Fig. 14: Insérez 2 piles de **type AAA (1,5V)** comme l‘émetteur de la télécommande.

IT **MESSA IN FUNZIONE**

NOTA: Al momento dell’avvio il motore “cerca” la sua posizione di avvio. A tal fine, a seconda della posizione del motore, un piccolo movimento in avanti e all’indietro è completamente normale e necessario.

Fig. 14: Inserire 2 batterie **tipo AAA (1,5V)** come il trasmettitore del telecomando.

ES **PUESTA EN SERVICIO**

NOTA: En cada arranque, el motor „busca“ su posición inicial. Se requiere un avance y retroceso cortos, dependiendo de la posición del motor y completamente normal.

Fig. 14: Inserte 2 pilas de **tipo AAA (1,5V)** en el transmisor de control remoto.

CZ **UVEDENÍ DO PROVOZU**

POZNÁMKA: Při každém startu motor „hledá“ svou výchozí polohu. Krátké dopředu a dozadu je zapotřebí v závislosti na poloze motoru a zcela normální.

Fig. 14: Do vysílače dálkového ovladače vložte 2 baterie **typu AAA (1,5V)**.

NL **INBEDRIJFNAME**

OPMERKING: Bij elke start „zoekt“ de motor naar zijn startpositie. Afhankelijk van de stand van de motor is een kort heen en weer lopen noodzakelijk en volkomen normaal.

Fig. 14: Plaats 2 batterijen van het **type AAA (1,5V)** in de handzender van de afstandsbediening.

PL **URUCHOMIENIE**

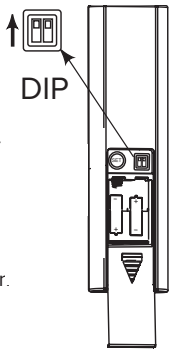
WSKAZÓWKA: Przy każdym starcie silnik „szuka“ swojej pozycji startowej.
W zależności od położenia silnika, krótka jazda tam i z powrotem jest konieczna i całkowicie normalna.

Fig. 14: Włóż 2 baterie **typu AAA (1,5V)** do ręcznego nadajnika pilota.

DE	Neucodierung/Verbindung
GB	Recoding/Connect
FR	Recodage / Établir la connexion
IT	Modificare del codi/Connettere

ES	Recodificar / Conectar
CZ	Přepsat / Připojit
NL	Hercodering / Verbinding
PL	Przekodowanie / Podłączenie

UNIVERSAL MODE



DE Schalten Sie die beiden DIP-Schalter nach OBEN.
- Die Codierung ist abgeschlossen.
Ihr Deckenventilator und die Fernbedienung sind nach Einschalten der Netzspannung bereit zur Verwendung. Sie können mehrere Handsender mit der gleichen Einstellung verwenden, um den gleichen Deckenventilator zu bedienen.

GB Set both DIP switches in UPPER position.
- The coding is completed.
Your ceiling fan and the remote control are ready for use after switching on the power supply. Multiple remote control handpieces with same setting car. control the same ceiling fan.

FR Réglez les deux commutateurs DIP en position HAUTE.
- Le codage est terminé.
Votre ventilateur de plafond et la télécommande sont prêtes à l'emploi après la mise sous tension de l'alimentation. Plusieurs handpieces de contrôle à distance avec même réglage peuvent contrôler le même ventilateur de plafond.

IT Impostare entrambi gli interruttori DIP in posizione SUPERIORE.
- La codifica è completata.
Il tuo ventilatore a soffitto e il telecomando è pronto per l'uso dopo l'accensione l'alimentazione. Più manipoli di controllo remoto con la stessa impostazione in grado di controllare lo stesso ventilatore a soffitto.

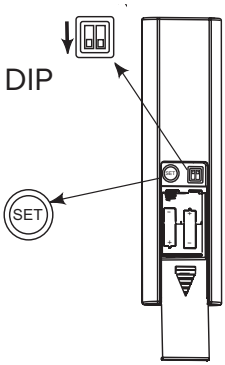
ES Gire los dos interruptores DIP hacia ARRIBA.
- La codificación está completa.
Su ventilador de techo y el control remoto está listo para encender la tensión de la red Utilizar. Puede usar varios transmisores de mano con la misma entrada use el mismo ventilador de techo para operar.

CZ Otočte dva přepínače DIP nahoru.
- Kódování je dokončeno.
Váš stropní ventilátor a Dálkové ovládání je připraveno k zapnutí síťového napětí Použít. Můžete použít několik ručních vysílačů se stejným vstupem používat stejný ventilátor stropu.

NL Zet beide DIP-schakelaars in de stand HIGH.
- De codering is voltooid.
Uw plafondventilator en de afstandsbediening zijn klaar voor gebruik na het inschakelen van de stroomvoorziening. Meerdere afstandsbedieningen met dezelfde instelling kunnen dezelfde plafondventilator aansturen.

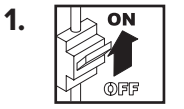
PL Przekręć oba przełączniki DIP w górę.
- Kodowanie jest zakończone.
Wentylator sufitowy i pilot są gotowe do użycia po włączeniu zasilania. Kilka pilotów z takimi samymi ustawieniami może sterować tym samym wentylatorem sufitowym.

LEARNING MODE

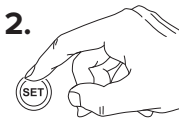


DE Schalten Sie die beiden DIP-Schalter nach UNTEN.
GB Set both DIP switches in LOWER position.
FR Réglez les deux commutateurs DIP en position BASSE.
IT Impostare entrambi gli interruttori DIP in posizione BASSA.

DE Schalten Sie die Stromzufuhr des Ventilators ein. Drücken Sie innerhalb von 60 Sekunden die „SET“-Taste für 5 bis 10 Sekunden, bis ein Bestätigungston erfolgt.
- Ihr Deckenventilator und die Fernbedienung sind bereit zur Verwendung.
In diesem Modus können mehrere Ventilatoren jeweils einer Fernbedienung zugeordnet werden. Alternativ können 2 Fernbedienungen einem oder mehreren Ventilatoren im Funkbereich (ca. 10m) zugeordnet werden. Beim Einlernen wird jeweils der älteste Speicherplatz überschrieben.

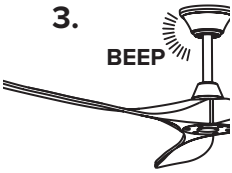


GB Switch on the power supply to the fan. Within 60 seconds, press the ‘SET’ button for 5 to 10 seconds until a confirmation tone sounds.
- Your ceiling fan and remote control are now ready for use.
In this mode, several fans can be assigned to one remote control. Alternatively, two remote controls can be assigned to one or more fans within the radio range (approx. 10 m). During programming, the oldest memory location is overwritten.



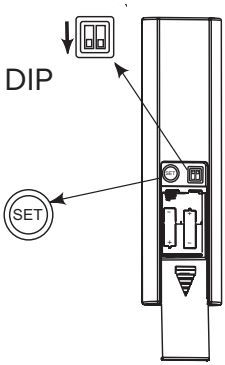
5 – 10 Sek.

FR Mettez le ventilateur sous tension. Appuyez sur la touche « SET » pendant 5 à 10 secondes dans les 60 secondes qui suivent, jusqu‘à ce qu‘un signal sonore retentisse.
- Votre ventilateur de plafond et la télécommande sont prêts à l‘emploi.
Dans ce mode, plusieurs ventilateurs peuvent être attribués à une seule télécommande.
Il est également possible d‘associer 2 télécommandes à un ou plusieurs ventilateurs dans la zone de portée (env. 10 m). Lors de l‘apprentissage, l‘emplacement mémoire le plus ancien est écrasé.



IT Accendere l‘alimentazione del ventilatore. Entro 60 secondi, premere il tasto “SET” per 5-10 secondi fino a quando non viene emesso un segnale acustico di conferma.
- Il ventilatore da soffitto e il telecomando sono pronti per l‘uso.
In questa modalità è possibile assegnare più ventilatori a un unico telecomando.
In alternativa, è possibile associare 2 telecomandi a uno o più ventilatori nel raggio d‘azione (circa 10 m). Durante la memorizzazione, viene sovrascritto lo spazio di memoria più vecchio.

LEARNING MODE

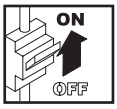


ES Cambie los dos interruptores DIP hacia ABAJO.
CZ Otočte dva přepínače DIP DOWN.
NL Zet de twee DIP-schakelaars OMLAAG.
PL Przełącz oba przełączniki DIP w DÓŁ.

ES Encienda el ventilador. Pulse el botón «SET» durante 5 a 10 segundos en un plazo de 60 segundos hasta que se oiga un pitido de confirmación.
- El ventilador de techo y el mando a distancia están listos para su uso.

En este modo, se pueden asignar varios ventiladores a un mando a distancia.
Alternativamente, se pueden asignar 2 mandos a distancia a uno o varios ventiladores dentro del alcance de la radio (aprox. 10 m).
Durante el aprendizaje, se sobrescribe el espacio de memoria más antiguo.

1.



2.

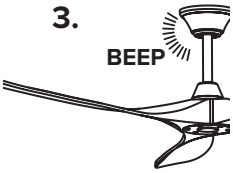


5 – 10 Sek.

CZ Zapněte napájení ventilátoru. Do 60 sekund stiskněte tlačítko „SET“ na 5 až 10 sekund, dokud nezazní potvrzovací tón.
- Váš stropní ventilátor a dálkový ovladač jsou připraveny k použití.

V tomto režimu lze k jednomu dálkovému ovladači přiřadit více ventilátorů.
Alternativně lze 2 dálkové ovladače přiřadit k jednomu nebo více ventilátorům v dosahu (cca 10 m). Při ukládání se vždy přepíše nejstarší paměťové místo.

3.



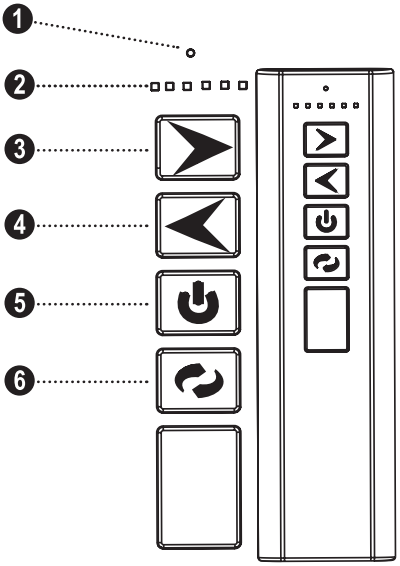
NL Schakel de stroomtoevoer van de ventilator in. Druk binnen 60 seconden 5 tot 10 seconden op de knop ‘SET’ totdat u een bevestigingstoon hoort.
- Uw plafondventilator en de afstandsbediening zijn klaar voor gebruik.

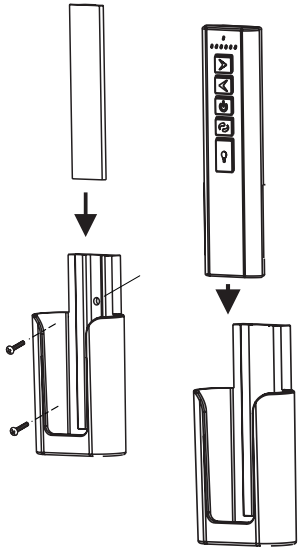
In deze modus kunnen meerdere ventilatoren aan één afstandsbediening worden toegewezen.
Als alternatief kunnen 2 afstandsbedieningen worden toegewezen aan een of meer ventilatoren binnen het bereik (ca. 10 m). Bij het instellen wordt altijd de oudste opgeslagen waarde overschreven.

PL Włącz zasilanie wentylatora. W ciągu 60 sekund naciśnij przycisk „SET” i przytrzymaj go przez 5 do 10 sekund, aż usłyszysz sygnał potwierdzający.
- Wentylator sufitowy i pilot zdalnego sterowania są gotowe do użycia.

W tym trybie do jednego pilota zdalnego sterowania można przypisać kilka wentylatorów.
Alternatywnie można przypisać 2 piloty do jednego lub kilku wentylatorów w zasięgu działania (ok. 10 m). Podczas programowania najstarsze dane w pamięci są nadpisywane.

DE	Bedienung	FR	Foncionnement	ES	Operación	NL	Bediening
GB	Operation	IT	Funzionamento	CZ	Obsluha	PL	Obsługa





	DE	GB	FR	IT	ES	CZ	NL	PL
1	LED-Anzeige Ventilator EIN/AUS	LED indication Fan ON/OFF	Affichage LED Ventilateur ON/OFF	Indicazione LED Ventilatore ON/OFF	Indicación LED Ventilatore ON/OFF	Indikační LED Ventilátor ZAP/VYP	LED-indicatie Ventilator AAN/UIT	Wskazanie LED Wentylatora WŁ/WYŁ
2	LED-Anzeige Stufe 1 - 6	LED indication Speed 1 - 6	Affichage LED Vitesse 1 - 6	Indicazione LED Livello 1 - 6	Indicación LED Nivel 1 - 6	Indikační LED Úroveň 1 - 6	LED-indicatie Niveau 1 - 6	Wskazanie LED Poziom 1-6
3	+ 1 Stufe schneller	+ 1 Speed faster	+ 1 Vitesse plus rapide	+ 1 Velocità ralentare	+ 1 Nivel más rápido	+ 1 Úroveň rychleji	+ 1 Niveau sneller	+ 1 Posziom szybciej
4	- 1 Stufe langsamer	- 1 Speed slower	- 1 Vitesse réduite	- 1 Velocità allentare	- 1 Nivel más lento	- 1 Úroveň pomalejší	- 1 Niveau langzamer	- 1 Poziom wolniej
5	Motor AUS	Motor OFF	Moteur OFF	Arresto del motore	Apagar el motor	Motor vypnutý	Motor UIT	Silnik wyłączony
6	Wechsel Drehrichtung	Forward/ Reverse	Inverser Rotation	Cambiare direzione di rotazion	Cambiar el sentido de giro	Vpřed / Vzad	Verander draairichting	Zmień kierunek obrotów

DE

Hilfe bei Störungen

Störung	Abhilfe
Ventilator setzt sich nicht in Gang	- Überprüfen Sie die Sicherungen in der Haupt- und Unterverteilung. - Überprüfen Sie den Anschluss des Ventilators an das Stromnetz. - Lernen Sie den Ventilator mit der Fernbedienung neu an. - Wechseln Sie die Batterien der Fernbedienung.
Ventilator macht Geräusche	- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind. - Geben Sie dem Gerät eine Einlaufzeit von 24 Stunden. Die meisten Geräusche verschwinden nach dieser Zeit.
Ventilator schwingt zu stark	- Nicht angezogene Schrauben sind der Hauptgrund für Unwuchten. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind, insbesondere an der Deckenstange und an den Flügeln. - Alle Flügel wurden gewogen und nach Gewicht gruppiert. Holz ist ein natürliches Material. Die Dichte kann variieren und dadurch Schwingungen erzeugen, selbst wenn alle Flügel das gleiche Gewicht haben. Hinweis: Leichte Unwuchten bis ca. 10 mm außerhalb des Zentrums sind bei Naturholzflügeln normal und kein Mangel. - Überprüfen Sie, ob der Deckenhalter fest mit der Decke verschraubt ist.
Wichtig: Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft geöffnet und repariert werden!	

Reinigung/Wartung

WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!
Schalten Sie den Strom am Sicherungskasten oder Schutzschalter aus, bevor Sie den Ventilator reinigen oder warten.

- Den Deckenventilator mit einem angefeuchteten Tuch abwischen.
- Kein Benzin oder andere Reinigungsmittel verwenden, da da diese die Oberfläche beschädigen können.

Regelmäßige Prüfung

Prüfen Sie einmal jährlich:
- alle Schrauben auf festen Sitz, insbesondere die der Deckenhalterung, wenn nötig nachziehen,
- die elektrischen Anschlüsse auf korrekte Verbindung,
- die Flügel auf Risse; verwenden Sie kein Gerät mit beschädigten Flügeln.

Troubleshooting

Fault	Remedy
The fan does not start	- Check the fuses in the main and sub-distribution boards. - Check the connection of the fan to the mains. - Teach the fan again with the remote control. - Change the batteries in the remote control.
The fan is noisy	- Check that all bolts and screws have been tightened. - Run in the fan and the bearings for 24 hours. Most noises disappear after this time.
The fan vibrates too much	- Untightened screws are the main cause of imbalance. Make sure that all screws are tight, especially on the downrod and on the blades. - All blades have been weighed and grouped by weight. Wood is a natural material. Its density can vary and therefore cause vibrations, even if all the blades have the same weight. Note: Slight imbalances of up to approx. 10 mm off centre are normal for natural wood blades and are not a defect. - Check that the hanger bracket is firmly screwed to the ceiling.
Important: The appliance may only be opened and repaired by a qualified electrician!	

Cleaning/Maintenance

WARNING: Danger of electric shock!
Turn off the electricity at the fuse box or circuit breaker before cleaning or servicing your fan.

- Wipe the ceiling fan with a damp cloth.
- Do not use benzine or other cleaning agents, as these can damage the surface.

Regular inspection

Check once a year:
- all screws for tightness, especially those of the hanger bracket, tighten if necessary,
- the electrical connections for correct connection,
- the blades for cracks; do not use an appliance with damaged blades.

Conseils en vue de remédier aux incidents

Incident	Remède
Le ventilateur ne se met pas en marche	- Contrôlez les fusibles du tableau principal et du tableau secondaire. - Vérifiez le raccordement du ventilateur au réseau électrique. - Réapprenez à utiliser le ventilateur avec la télécommande. - Remplacez les piles de la télécommande.
Le ventilateur émet des bruits	- Vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. - Laissez au ventilateur et aux roulements une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits disparaissent après ce lapse de temps.
Le ventilateur vibre trop	- Les vis non serrées sont la principale cause de déséquilibre. Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées, en particulier sur la tige d'extension et sur les ailes. - Tous les ailes ont été pesées et regroupées par poids. Le bois est un matériau naturel. Sa densité peut varier et donc générer des vibrations, même si tous les vantaux ont le même poids. Remarque : un léger déséquilibre d'environ 10 mm hors du centre est normal pour les vantaux en bois naturel et ne constitue pas un défaut. - Vérifier que le support de montage est bien vissé au plafond.
Important : L'appareil ne doit être ouvert et réparé que par un électricien qualifié !	

Nettoyage/Maintenance

AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !
Coupez le courant au niveau de la boîte à fusibles ou du disjoncteur avant de nettoyer ou d'entretenir votre ventilateur.

- Essuyer le ventilateur de plafond avec un chiffon humidifié.
- Ne pas utiliser d'essence ou d'autres produits de nettoyage, car ils peuvent endommager la surface.

Contrôle régulier

Vérifiez une fois par an :
- que toutes les vis sont bien serrées, en particulier celles du support de montage, resserrez-les si nécessaire,
- les raccords électriques, s'ils sont correctement connectés,
- les ailes ne présentent pas de fissures ; n'utilisez pas un appareil dont les ailes sont endommagées.

Istruzioni per la risoluzione dei guasti

Problema	Soluzione
Il ventilatore non parte	- Controllare i fusibili nei quadri di distribuzione principale e secondaria. - Controllare il collegamento del ventilatore alla rete elettrica. - Riapprendere il ventilatore con il telecomando. - Sostituire le batterie del telecomando.
Il ventilatore fa rumore	- Controllate che tutte le viti siano ben serrate. - Osservate il comportamento del ventilatore e dei cuscinetti per un tempo d'esercizio di 24 ore. La maggior parte dei rumori tendono a scomparire entro tale lasso di tempo.
Il movimento oscillatorio del ventilatore è troppo accentuato	- Le viti non serrate sono la causa principale degli squilibri. Assicurarsi che tutte le viti siano serrate, in particolare sulla asta di prolunga e sulle pale. - Tutte le pale sono state pesate e raggruppate per peso. Il legno è un materiale naturale. La sua densità può variare e quindi causare vibrazioni, anche se tutti i pannelli hanno lo stesso peso. Nota: Luce squilibri fino a circa 10 mm dal centro sono normali con le pale in legno naturale e non mancano. - Controllare che la staffa di montaggio sia saldamente avvitata al soffitto.
Importante: L'apparecchio può essere aperto e riparato solo da un elettricista qualificato!	

Pulizia/Manutenzione

AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!
Spegnere l'alimentazione alla scatola dei fusibili o all'interruttore automatico prima di pulire o fare manutenzione al ventilatore.

- Pulire il ventilatore a soffitto con un panno umido.
- Non utilizzare benzina o altri detergenti per non danneggiare la superficie.

Controllo regolare

Controllare una volta all'anno:
- tutte le viti, in particolare quelle della staffa di montaggio, e se necessario serrarle,
- i collegamenti elettrici per verificarne la corretta connessione,
- le pale per verificare che non siano incrinate; non utilizzare un apparecchio con le pale danneggiate.

ES

Instrucciones de solución de problemas

Problema	Solución
El ventilator no enciende	- Compruebe los fusibles de los cuadros de distribución principal y secundario. - Compruebe la conexión del ventilador a la red eléctrica. - Vuelva a memorizar el ventilador con el control remoto. - Cambie las pilas del control remoto.
El ventilator hace ruido	- Verifique que todos los tornillos estén apretados. - Observe el comportamiento del ventilador y los cojinetes durante un tiempo de funcionamiento de 24 horas. La mayoría de los ruidos tienden a desaparecer dentro de este marco de tiempo.
El movimiento oscilante del ventilador está demasiado acentuado	- Los tornillos no apretados son la causa principal de los desequilibrios. Asegúrese de que todos los tornillos estén apretados, especialmente en la varilla de extensión y en las aspas. - Todas las aspas se han pesado y agrupado por peso. La madera es un material natural. Su densidad puede variar y, por tanto, provocar vibraciones, aunque todas las hojas tengan el mismo peso. Nota: Los desequilibrios de hasta 10 mm desde el centro son normales con aspas de madera natural. - Verifique que el soporte de montaje esté firmemente fijada al techo
Importante: ¡El aparato sólo puede ser abierto y reparado por un electricista cualificado!	

Limpieza/Mantenimiento

ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!
Desconecte la corriente de la caja de fusibles o del disyuntor antes de limpiar o reparar el ventilador.

- Limpie el ventilador de techo con un paño húmedo.
- No utilice gasolina ni otros productos de limpieza, ya que pueden dañar la superficie.

Control regular

Revise una vez al año:
- que todos los tornillos estén bien apretados, especialmente los del soporte de montaje, apriételos si es necesario,
- que las conexiones eléctricas estén bien conectadas,
- que las aspas no estén agrietadas; no utilice un aparato con las aspas dañadas.

CZ

Poznámky k řešení závad

Závada	Náprava
Ventilátor se netočí	- Zkontrolujte pojistky v hlavním a dílčích rozvaděčích. - Zkontrolujte připojení ventilátoru k elektrické síti. - Opětovně zapněte ventilátor pomocí dálkového ovládání. - Vyměňte baterie v dálkovém ovladači.
Ventilátor je hlučný	- Zkontrolujte, že jsou všechny šrouby řádně dotaženy. - Nechte ventilátor běžet po 24 hodin. Po této době by se měla ložiska řádně usadit a zvuky odeznít.
Ventilátor příliš vibruje	- Nedotažené šrouby jsou hlavní příčinou nevyváženosti. Ujistěte se, že jsou všechny šrouby dotažené, zejména na prodlužovací tyči a na lopatkách. - Všechny lopatky byly zváženy a seskupeny podle hmotnosti. Dřevo je přírodní materiál. Jeho hustota se může lišit, a proto může způsobovat vibrace, i když mají všechny panely stejnou hmotnost. POZNÁMKA: Výkyvy do 10 mm jsou akceptovatelné a rozhodně neznamenají poškozený ventilátor. - Zkontrolujte, zda je montážní konzola pevně přišroubována ke stropu.
Důležité: Spotřebič smí otevírat a opravovat pouze kvalifikovaný elektrikář!	

Čištění/Údržba

VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Před čištěním nebo opravou ventilátoru vypněte napájení pojistkové skříňky nebo jističe.

- Stropní ventilátor otřete vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte benzín ani jiné čisticí prostředky, protože mohou poškodit povrch.

Pravidelné kontroly

Jednou ročně zkontrolujte:
- všechny šrouby, zejména šrouby montážní konzoly, a v případě potřeby je dotáhněte,
- správné zapojení elektrických přípojek,
- lopatky, zda nejsou prasklé; nepoužívejte spotřebič s poškozenými lopatkami.

Hulp bij storingen

Storing	Oplossing
Ventilator werkt niet	- Controleer de zekeringen in de hoofd- en subverdelers. - Controleer de aansluiting van de ventilator op het lichtnet. - Leer de ventilator opnieuw aan met de afstandsbediening. - Vervang de batterijen in de afstandsbediening.
Ventilator maakt lawaai	- Controleer of alle schroeven goed vastzitten. - Laat de ventilator 24 uur draaien. Na deze tijd moeten de lagers zich goed hebben gezet en moeten de geluiden zijn afgenomen.
Ventilator vibreert te veel	- Niet vastgedraaide schroeven zijn de belangrijkste reden voor onbalans. Zorg ervoor dat alle schroeven goed vastzitten, vooral op de plafondstang en op de bladen. - Alle bladen zijn gewogen en gegroepeerd op gewicht. Hout is een natuurlijk materiaal. De dichtheid ervan kan variëren en daardoor trillingen veroorzaken, zelfs als alle panelen hetzelfde gewicht hebben. Opmerking: Schommelingen tot 10 mm zijn aanvaardbaar en wijzen zeker niet op een beschadigde ventilator. - Controleer of de plafondbeugel stevig aan het plafond is vastgeschroefd.
Belangrijk: Het apparaat mag alleen worden geopend en gerepareerd door een gekwalificeerde elektricien!	

Onderhoud/Reinigingsinstructies

WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken!
Schakel de elektriciteit uit via de zekeringkast of de stroomonderbreker voordat u uw ventilator schoonmaakt of onderhoudt.

- Neem de plafondventilator af met een vochtige doek.
- Gebruik geen benzine of andere reinigingsmiddelen, omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen.

Regelmatige controle

Controleer eenmaal per jaar:
- alle schroeven op vastzitten, vooral die van de plafondbeugel, indien nodig aandraaien,
- de elektrische aansluitingen op correcte aansluiting,
- de bladen op scheuren; gebruik geen apparaat met beschadigde bladen.

PL

Pomoc w przypadku awarii

Awaria	Pomoc
Wentylator nie obraca się	- Sprawdź bezpieczniki w rozdzielnicy głównej i podrzędnej. - Sprawdź podłączenie wentylatora do sieci elektrycznej. - Ponownie wuczyć wentylator za pomocą pilota zdalnego sterowania. - Wymienić baterie w pilocie zdalnego sterowania.
Wentylator jest głośny	- Sprawdź, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone. - Pozostawić wentylator włączony przez 24 godziny. Po tym czasie łożyska powinny się prawidłowo osadzić i odgłosy powinny ustąpić.
Wentylator wibruje zbyt mocno	- Niedokręcone śruby są główną przyczyną niewyważenia. Upewnij się, że wszystkie śruby są dokręcone, zwłaszcza na pręcie sufitowym i na łopatkach. - Wszystkie łopatki zostały zważone i pogrupowane według wagi. Drewno jest materiałem naturalnym. Jego gęstość może się różnić i powodować wibracje, nawet jeśli wszystkie panele mają taką samą wagę. Wskazówka: Niewielkie dysproporcje do ok. 10 mm są normalne w przypadku łopatek z naturalnego drewna i nie stanowią wady. - Sprawdź, czy konsola montażowa jest dobrze przykręcona do sufitu.
Ważne: Urządzenie może być otwierane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!	

Konserwacji/Czyszczenia

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie elektryczne w skrzynce bezpieczników lub wyłączniku obwodu.

- Przetrzeć wentylator sufitowy wilgotną szmatką.
- Nie używaj benzyny ani innych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

Regularne kontrole

Raz w roku należy sprawdzić:
- wszystkie śruby pod kątem dokręcenia, zwłaszcza śruby wspornika sufitowego, w razie potrzeby dokręcić,
- połączenia elektryczne pod kątem prawidłowego podłączenia,
- łopatki pod kątem pęknięć; nie używaj urządzenia z uszkodzonymi łopatkami.

DE Hinweise und Tipps

Blockierschutz: Die Elektronik des EC/DC-Motors verfügt über eine integrierte Sicherheitsfunktion gegen Blockieren und Bremsen während des Betriebs. Wenn Gegenstände die Flügel oder den Motor blockieren, hält der Motor an und versucht nach circa 30 Sekunden wieder anzulaufen. Gelingt dies nicht, schaltet die Elektronik in den Sperrmodus. Bitte entfernen Sie die Hindernisse und resetten Sie die Elektronik.
Reset: Schalten Sie mit dem Handsender der Fernbedienung den Motor aus. Schalten Sie ihn nach 5 Sekunden wieder ein.
Überlastschutz (Strombegrenzung): Die Elektronik begrenzt den maximalen Stromfluss. Steigt dieser aus unbekannten Gründen über den maximal zulässigen Wert, wird dieser begrenzt. Diese Maßnahme dient dem Schutz des Motors und der Elektronik.

Tipps

1. Wenn Ihr Ventilator nach dem Einschalten anläuft, liegt das an der Memory-Funktion der Elektronik. Sie merkt sich die letzte Einstellung vor dem Abschalten der Stromzufuhr.
2. Wenn der Deckenventilator oder die optionale Leuchte nicht funktionieren, schalten Sie das Gerät für mindestens 5 Sekunden aus und danach wieder an. Im Zweifel wiederholen Sie bitte die Codierung des Deckenventilators mit dem Handsender.
3. Zur Programmierung und zum Anlernen ist es erforderlich, dass jeder Ventilator im Empfangsbereich einzeln von der Spannung zu trennen ist (z.B. mit einem Wandschalter).
4. Bei jedem Start „sucht“ der Motor seine Startposition. Ein kurzes Vor- und Zurücklaufen ist hierzu, je nach Stellung des Motors erforderlich und völlig normal.

GB Hints and tips

Lock protection: The EC/DC motor has a built-in safety feature against blade or motor obstruction during operation. If something obstructs the fan blades or motor, the motor will keep trying to run and then stop operation after about 30 seconds of interruption. Please remove obstacles and reset.
To reset: Turn the fan off by remote transmitter. Turn the fan on again after 5 seconds.
Over load protection (current limit): The device will limit the maximum current output from the receiver/drive if the fan load has increased abnormally.

Tips

1. If your fan is operates automatically after installation and power on, it is because your fan has memorized the previous factory setting. Use the Universal Mode or the learning function and your fan will be ready for use.
2. If the fan or light isn’t working, reset power (turn the power off for at least 5 seconds and then turn the power back on) and redo the learn function setting.
3. It is not possible to remotely operate more than one fan in the same room (in the area where the remote signal can reach to) if they share the same power supply. Separate power supplies (such as using individual wall switches for each fan) is required if you want to separately control more than one fan in same room.
4. When the fan is turned on or operated using forward/reverse function, it shutters & goes back & forth until it turns. This is normal and it will take a few seconds to run this operation.

FR Conseils et astuces

Protection Lock: L'électronique du moteur EC / DC a une fonction de sécurité intégrée contre le blocage et le freinage pendant le fonctionnement. Si des objets bloquent l'aile ou le moteur, le moteur arrête et tente après environ 30 secondes pour exécuter. Si cela échoue, l'électronique commute en mode de verrouillage. S'il vous plaît supprimer les obstacles et réinitialiser l'électronique.
Réinitialiser: Tourner l'émetteur de la télécommande du moteur. Tournez après 5 secondes à nouveau.
Protection contre les surcharges (limite de courant): L'électronique limite le débit de courant maximum. Si des raisons inconnues respectives sur la valeur maximale, elle est limitée. Cette mesure vise à protéger le moteur et l'électronique.

Conseils

1. Si votre ventilateur après puissance commence, cela est dû à la fonction de mémoire de l'électronique. Elle se souvient du dernier réglage avant de couper l'alimentation électrique.
2. Lorsque le ventilateur de plafond ou la lumière en option ne fonctionne pas, éteindre l'appareil pendant au moins 5 secondes, puis tourner à nouveau. En cas de doute, s'il vous plaît répéter le codage du ventilateur de plafond avec la télécommande.
3. Pour programmer le «mode d'apprentissage», il est nécessaire que chaque ventilateur séparé individuellement la zone de réception de la tension (par exemple, avec un interrupteur mural).
4. En fonction de la position du moteur, le moteur devra se déplacer brièvement vers l'avant puis vers l'arrière, ce qui est tout à fait normal.

IT Suggerimenti e consigli

Protezione di blocco: L'elettronica del motore EC / DC dispone di una funzione di sicurezza integrata contro il blocco e la frenata durante il funzionamento. Se gli oggetti bloccano l'ala o il motore, il motore si arresta e cerca dopo circa 30 secondi per l'esecuzione. Se questo non funziona, l'elettronica passare in modalità di blocco. Si prega di rimuovere gli ostacoli e ripristinare l'elettronica.
Reset: Attivare il trasmettitore sul telecomando il motore. Girare dopo 5 secondi di nuovo.
Protezione da sovraccarico (limite di corrente): L'elettronica limita il flusso di corrente massima. Se rispettive ragioni sconosciute sul valore massimo, è limitata. Questa misura è di proteggere il motore ed elettronica.

Consigli

1. Se la ventola dopo l'avvio di potenza, questo è dovuto alla funzione di memoria dell'elettronica. Si ricorda l'ultima impostazione prima di spegnere l'alimentazione.
2. Quando il ventilatore a soffitto o la luce opzionale non funziona, spegnere l'unità per almeno 5 secondi e poi riaccenderla. In caso di dubbio, si prega di ripetere la codifica del ventilatore a soffitto con il telecomando.
3. Per programmare la „modalità di apprendimento", è necessario che ogni ventola separata singolarmente la reception dalla tensione (per esempio, con un interruttore a parete).
4. Al momento dell'avvio il motore "cerca" la sua posizione di avvio. A tal fine, a seconda della posizione del motore, un piccolo movimento in avanti e all'indietro è completamente normale e necessario.

ES Pistas y consejos

Protección contra bloqueo: La electrónica del motor EC/DC dispone de una función de seguridad integrada contra bloqueo y frenado durante el funcionamiento. Si los objetos bloquean las aletas o el motor, el motor se detiene e intenta volver a arrancar después de aprox. 30 segundos. Si esto no funciona, el sistema electrónico cambia al modo de bloqueo. Por favor, elimine los obstáculos y reinicie el sistema electrónico.
Reset: Apague el motor con el mando a distancia. Vuelva a encenderlo después de 5 segundos.
Protección contra sobrecarga (limitación de corriente): La electrónica limita el flujo máximo de corriente. Si por razones desconocidas se sobrepasa el valor máximo admisible, éste es limitado. Esta medida sirve para proteger el motor y la electrónica.

Pistas

1. Si su ventilador arranca después del encendido, esto se debe a la función de memoria de la electrónica. Recuerda el último ajuste antes de apagar el equipo.
2. Si el ventilador de techo o la luz opcional no funcionan, apague la unidad durante al menos 5 segundos y vuelva a encenderla. En caso de duda, repita la codificación del ventilador de techo con el transmisor de mano.
3. Para programar en „Modo aprendizaje“, cada ventilador de la zona de recepción debe desconectarse de la tensión individualmente (p. ej. con un interruptor de pared).
4. En cada arranque, el motor „busca“ su posición inicial. Dependiendo de la posición del motor, es necesaria una marcha adelante y atrás corta y completamente normal.

CZ Poznámky a tipy

Blokovací ochrana: Elektronika motoru EC / DC má integrovanou bezpečnostní funkci proti blokování a brzdění během provozu. Pokud objekty blokují křídla nebo motor, motor se zastaví a pokusí se po přibližně 30 sekundách restartovat. V opačném případě se elektronika přepne do režimu uzamčení. Odstraňte překážky a resetujte elektroniku.
Reset: Vypněte motor dálkovým ovladačem dálkového ovladače. Po 5 sekundách znovu zapněte.
Ochrana proti přetížení (omezení proudu): Elektronika omezuje maximální proudový proud. Pokud překročí maximální přípustnou hodnotu z neznámých důvodů, bude to omezeno. Toto opatření slouží k ochraně motoru a elektroniky.

Tipy

1. Pokud se ventilátor po zapnutí spustí, je to kvůli paměťové funkci elektroniky. Pamatuje si poslední nastavení před vypnutím napájení.
2. Pokud nefunguje stropní ventilátor nebo volitelný indikátor, vypněte přístroj nejméně po dobu 5 sekund a znovu jej zapněte. V případě pochybností zopakujte kódování stropního ventilátoru dálkovým ovladačem.
3. Pro programování v „režimu učení“ je nutné, aby každý ventilátor v oblasti příjmu byl oddělen od napětí (např. Pomocí vypínače na stěnu).
4. Při každém startu motor „hledá“ svou výchozí polohu. Krátké dopředu a dozadu je zapotřebí v závislosti na poloze motoru a zcela normální.

NL Hints en tips

Blokkeerbeveiliging: De elektronica van de EC/DC-motor heeft een geïntegreerde veiligheidsfunctie tegen blokkeren en afremmen tijdens bedrijf. Als voorwerpen de bladen of de motor blokkeren, stopt de motor en probeert na ca. 30 seconden opnieuw te starten. Als dit niet lukt, schakelt de elektronica over op blokkeren. Verwijder alstublieft de obstakels en reset de elektronica.
Reset: Schakel de motor uit met de handzender van de afstandsbediening. Schakel het na 5 seconden weer in.
Overbelastingsbeveiliging (stroombegrenzing): De elektronica begrenst de maximale stroom. Als deze om onbekende redenen boven de maximaal toelaatbare waarde komt, wordt deze beperkt. Deze maatregel dient ter bescherming van de motor en de elektronica.

Tips
1. Als uw ventilator start na het inschakelen, is dit te wijten aan de geheugenfunctie van de elektronica. Het onthoudt de laatste instelling voordat de stroom werd uitgeschakel.
2. Als de plafondventilator of de optionele verlichting niet werkt, schakelt u het toestel minstens 5 seconden uit en vervolgens weer in. Herhaal in geval van twijfel de codering van de plafondventilator met de handzender.
3. Voor het programmeren en inleren moet elke ventilator in de ontvangstruimte afzonderlijk van de spanning worden losgekoppeld (b.v. met een wandschakelaar).
4. Bij elke start „zoekt“ de motor naar zijn startpositie. Afhankelijk van de stand van de motor is een kort heen en weer lopen noodzakelijk en volkomen normaal.

PL Wskazówki i rady

Ochrona przed zablokowaniem: Elektronika silnika EC/DC posiada zintegrowaną funkcję bezpieczeństwa przed zablokowaniem i hamowaniem podczas pracy. Jeśli jakiś przedmiot zablokuje łopatki lub silnik, silnik zatrzymuje się i próbuje ponownie uruchomić po ok. 30 sekundach. Jeśli to się nie uda, elektronika przełącza się w tryb blokowania. Proszę usunąć przeszkody i zresetować elektronikę.
Reset: Wyłączyć silnik za pomocą ręcznego nadajnika zdalnego sterowania.
Po 5 sekundach ponownie włączyć urządzenie.
Ochrona przed przeciążeniem (ograniczenie prądu): Elektronika ogranicza maksymalny przepływ prądu. Jeśli z nieznanych przyczyn przekroczy ona maksymalną dopuszczalną wartość, zostanie ograniczona. Środek ten służy do ochrony silnika i elektroniki.

Rady
1. Jeśli wentylator uruchamia się po włączeniu, jest to spowodowane funkcją pamięci elektroniki. Zapamiętuje on ostatnie ustawienie przed wyłączeniem zasilania.
2. Jeśli wentylator sufitowy lub opcjonalna lampka nie działają, należy wyłączyć urządzenie na co najmniej 5 sekund, a następnie włączyć je ponownie. W razie wątpliwości należy powtórzyć kodowanie wentylatora sufitowego za pomocą nadajnika ręcznego.
3. Do programowania i nauki konieczne jest odłączenie od napięcia każdego wentylatora w recepcji z osobna (np. za pomocą wyłącznika ściennego).
4. Przy każdym starcie silnik „szuka“ swojej pozycji startowej. W zależności od położenia silnika, krótka jazda tam i z powrotem jest konieczna i całkowicie normalna.

DE ENTSORGUNG

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien hilft bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b). Diese haben die folgende Bedeutung: 1 – 6 = Kunststoffe / 20 – 22 = Papier und Pappe / 80 – 99 = Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallverwertung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Werfen Sie Elektrogeräte und Gerätebatterien nicht in den Hausmüll!



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte und Altbatterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie dieses im Interesse des Umweltschutzes einem fachgerechten Recycling zu. Über Sammelstellen können Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

GB DISPOSAL

The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling points.



The labelling of packaging materials helps with waste separation, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b). These have the following meaning: 1 – 6 = plastics / 20 – 22 = paper and cardboard / 80 – 99 = composites.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of them separately for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.

Do not throw electrical appliances and portable batteries in the household waste!



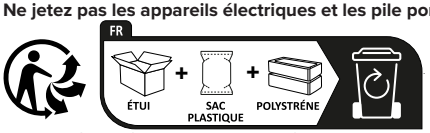
According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical equipment and waste batteries must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

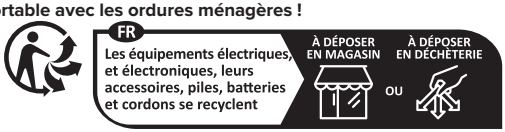
In the interest of environmental protection, do not dispose of the product in household waste, but recycle it properly. You can obtain information about collection points from your specialist dealer or your local administration.

FR MISE AU REBUT

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, éliminez-les séparément pour une meilleure valorisation des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.

Ne jetez pas les appareils électriques et les pile portable avec les ordures ménagères !





Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les déchets d'équipements électriques et les déchets de piles doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers, mais recyclez-le correctement. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre administration locale.

IT SMALTIMENTO

L'imballaggio è fatto di materiali ecologici che puoi smaltire nei punti di riciclaggio locali.



L'etichettatura dei materiali di imballaggio aiuta la separazione dei rifiuti, questi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b). Questi hanno il seguente significato: 1 – 6 = plastica / 20 – 22 = carta e cartone / 80 – 99 = materiali compositi.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.

Non gettare apparecchi elettrici e pile portatil nei rifiuti domestici!



Secondo la direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche e rifiuti di pile devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

Quando il vostro prodotto ha raggiunto la fine della sua vita utile, non gettatelo nei rifiuti domestici, ma riciclatelo professionalmente nell'interesse della protezione dell'ambiente. Potete informarvi sui punti di raccolta presso il vostro rivenditore specializzato o la vostra amministrazione locale.

ES ELIMINACIÓN

El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede desechar en los puntos de reciclaje locales.



El etiquetado de los materiales de envasado ayuda a la separación de los residuos, estos están marcados con abreviaturas (a) y números (b). Tienen el siguiente significado: 1 – 6 = plásticos / 20 – 22 = papel y cartón / 80 – 99 = materiales compuestos.



El producto y los materiales de embalaje son reciclables, deséchelos por separado para un mejor reciclaje de los residuos. El logotipo de Triman sólo es válido para Francia.



¡No tire los aparatos eléctricos ni las pilas portátiles a la basura doméstica!
Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y las pilas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
Cuando su producto haya llegado al final de su vida útil, no lo tire a la basura doméstica, sino que recíclelo profesionalmente en aras de la protección del medio ambiente. Puede informarse sobre los puntos de recogida en su distribuidor especializado o en la administración local.

CZ LIKVIDACE

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat na místních recyklačních místech.



Označení obalových materiálů pomáhá při třídění odpadu, jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b).
Ty mají následující význam: 1 – 6 = plasty / 20 – 22 = papír a lepenka /
80 – 99 = kompozity.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, pro lepší recyklaci odpadu je likvidujte odděleně. Logo Triman platí pouze pro Francii.



Nevyhazujte elektrické spotřebiče a přenosné baterie do domovního odpadu!
Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do vnitrostátního práva musí být odpadních elektrických zařízeních a odpadní baterií sbírány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.
Po skončení životnosti výrobku jej nevyhazujte do domovního odpadu, ale v zájmu ochrany životního prostředí jej odborně recyklujte. Informace o sběrných místech získáte u svého specializovaného prodejce nebo na místním úřadě

NL VERWIJDERING

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij de plaatselijke recyclingpunten kunt inleveren.



De etikettering van de verpakkingsmaterialen helpt bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b). Deze hebben de volgende betekenis: 1 – 6 = kunststoffen / 20 – 22 = papier en karton / 80 – 99 = composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar, gooi ze apart weg voor een betere afvalrecycling. Het Triman-logo is alleen geldig voor Frankrijk.



Gooi elektrische apparaten en draagbare batterijen niet bij het huisvuil!
Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, moeten afgedankte elektrische apparaten en afgedankte batterijen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.
Als uw product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, gooi het dan niet bij het huisvuil, maar recycle het op de juiste manier in het belang van de bescherming van het milieu. U kunt inlichtingen inwinnen over de inzamelpunten bij uw vakhandelaar of bij uw plaatselijk bestuur.

PL UTYLIZACJA

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można oddać do utylizacji w lokalnych punktach recyklingu.



Oznakowanie materiałów opakowaniowych pomaga w segregacji odpadów - są one oznaczone skrótami (a) i numerami (b). Mają one następujące znaczenie: 1 – 6 = tworzywa sztuczne / 20 – 22 = papier i tektura / 80 – 99 = kompozyty.



Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, należy je usuwać osobno, aby zapewnić lepszy recykling odpadów. Logo Triman jest ważne tylko we Francji.



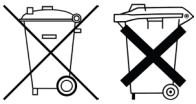
Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych i baterii przenośnych do odpadów domowych!
Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny i zużyte baterie muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Gdy produkt osiągnie kres swojej żywotności, nie należy wyrzucać go do śmieci, lecz poddać profesjonalnemu recyklingowi w trosce o ochronę środowiska. Informacje o punktach zbiórki można uzyskać u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w administracji lokalnej.

Entsorgung von Batterien und Akkus

Informationspflicht gemäß Batteriegesetz (BattG)

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!
Sie sind zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet, damit eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet werden kann. Sie können Altbatterien an einer kommunalen Sammelstelle oder im Handel vor Ort abgeben. Die Abgabe ist für Sie kostenlos.
Auch wir sind als Vertreiber von Batterien zur Rücknahme von Altbatterien verpflichtet, wobei sich unsere Rücknahmeverpflichtung auf Altbatterien der Art beschränkt, die wir als Neubatterien in unserem Sortiment führen oder geführt haben. Altbatterien vorgenannter Art können Sie daher entweder ausreichend frankiert an uns zurücksenden oder sie direkt an unserem Versandlager unter der folgenden Adresse unentgeltlich abgeben.

Rücksendungen/Rückgabe von Batterien/Akkus sind zu richten an:
CasaFan GmbH
Senefelderstr. 8
63594 Hasselroth
Deutschland



Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne (s. l.) gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bei Batterien, die mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber, mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei enthalten, befindet sich unter dem Mülltonnen-Symbol die chemische Bezeichnung des jeweils eingesetzten Schadstoffes – dabei steht "Cd" für Cadmium, "Pb" steht für Blei, und "Hg" für Quecksilber.



Batterie enthält Cadmium

Cd



Batterie enthält Quecksilber

Hg



Batterie enthält Blei

Pb

Dies ist neben der gesetzlichen Verpflichtung ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz

CASAFAN

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.
CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.
CasaFan se réserve d´apportertous changements susceptibles d´améliorer les produits en vente.
CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.
CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.
CasaFan behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen aan de te koop aangeboden producten.
CasaFan zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.

CASAFAN GmbH, Senefelderstr. 8, 63594 Hasselroth, Germany, www.casafan.de

© CASAFAN 2026